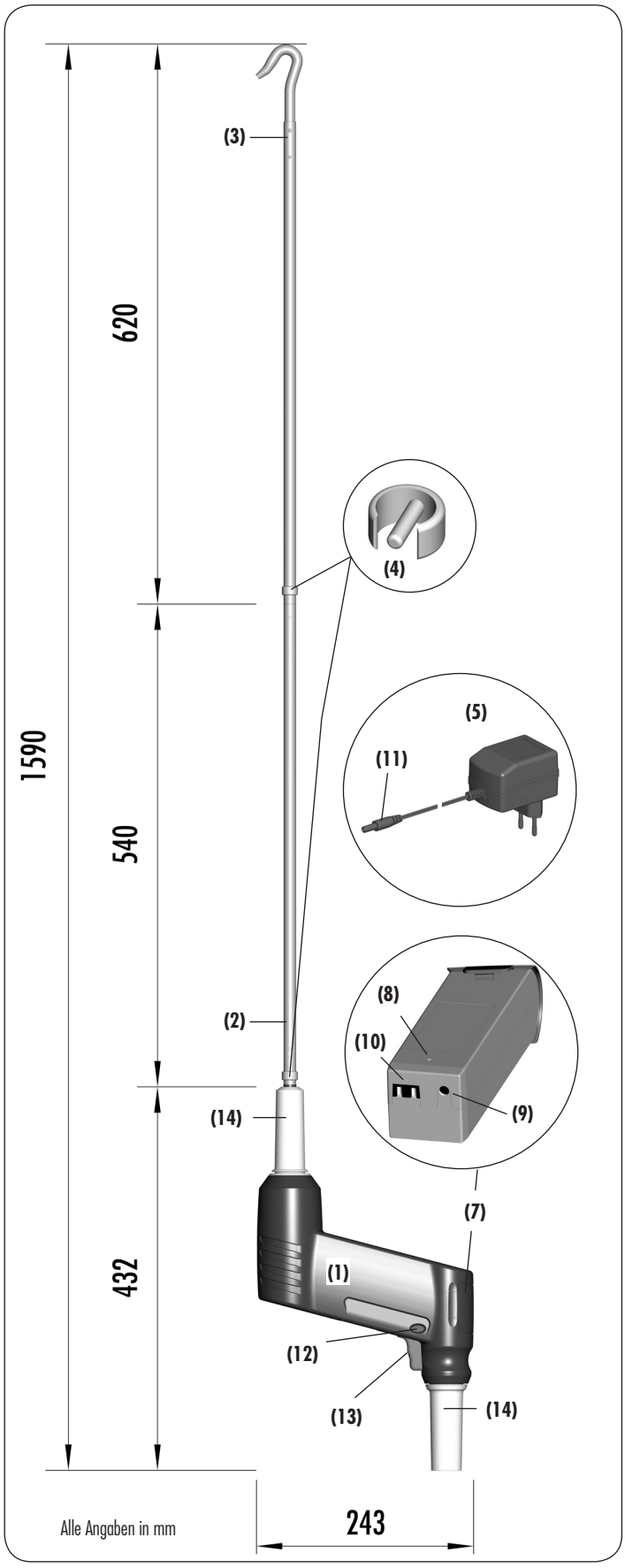
Bedienungsanleitung
Elektrische Markisenkurbel

CHAMBERLAIN™

D EN ES F NL

Gesamtansicht



1. Legende — Lieferumfang

(1)	Elektrische Markisenkurbel	**1 x**
(2)	Kurbelstange	**1 x**
(3)	Kurbelstange inkl. Kurbelhaken	**1 x**
(4)	Verbindungsclip	**3 x (davon 1 x Ersatz)**
(5)	Ladegerät	**1 x**
(6)	Bedienungsanleitung (ohne Abbildung)	**1 x**
(7)	Akku (herausnehmbar)	**1 x**

(8) Kontrollleuchte
(9) Ladebuchse
(10) Steckkontakte
(11) Ladestecker
(12) Drehrichtungsumschalter
(13) Ein-/Ausschalter
(14) Handgriff

2. Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für die elektrische Markisenkurbel entschieden haben. Diese Anleitung beschreibt den Zusammenbau und die Bedienung Ihrer neuen elektrischen Markisenkurbel.

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Benutzung vollständig durch, damit Sie die elektrische Markisenkurbel sicher und optimal nutzen können.

Bitte bewahren Sie diese Anleitung auf und übergeben Sie die Anleitung bei einem Besitzerwechsel auch dem Nachbesitzer.

3. Zeichenerklärung

Lebensgefahr durch Stromschlag

Dieses Zeichen weist Sie auf Gefahren bei Arbeiten an elektrischen Anschlüssen, Bauteilen etc. hin. Es fordert Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz von Gesundheit und Leben der betroffenen Person.

Hier geht es um Ihre Sicherheit.

Beachten und befolgen Sie bitte alle so gekennzeichneten Hinweise.

So warnen wir vor Fehlverhalten, das zu Personen- oder Sachschäden führen kann.

HINWEIS/WICHTIG/ACHTUNG

Auf diese Weise machen wir Sie auf weitere, für die einwandfreie Funktion, wichtige Inhalte aufmerksam.

4. Allgemeine Sicherheitshinweise

Der Einsatz defekter Geräte kann zur Gefährdung von Personen und zu Sachschäden führen (Stromschlag, Brand und/oder Verletzungen).

- Prüfen Sie die elektrische Markisenkurbel (1) und das Ladegerät (5) vor der Verwendung auf Beschädigungen.
- Verwenden Sie niemals defekte oder beschädigte Geräte. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unseren Kundendienst.
- Alle Reparaturen an der elektrischen Markisenkurbel (1) müssen vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht erhöhte Verletzungsgefahr.

- Unterweisen Sie alle infrage kommenden Personen im sicheren Umgang mit der elektrischen Markisenkurbel.
- Betreiben Sie die elektrische Markisenkurbel mit erhöhter Aufmerksamkeit.
- Halten Sie während des Betriebs alle Personen und Kinder aus dem Bewegungsbereich der Markise fern.
- Verhindern Sie, dass Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten sowie Kinder mit der elektrischen Markisenkurbel spielen.
- Bewahren Sie die elektrische Markisenkurbel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

5. Richtige Verwendung

Verwenden Sie die elektrische Markisenkurbel (1) nur ...

- ... zum Öffnen und Schließen von Standard-Terrassenmarkisen mit Kurbelantrieb.

WICHTIG
Verwenden Sie nur Original-Bauteile und Zubehör des Herstellers.

Einsatzbedingungen

- Die Markisenanlage muss leichtgängig sein und darf nicht klemmen.

Regelmäßige Wartung von Markisen erhöht die Betriebssicherheit.

- Kontrollieren Sie die Markise regelmäßig auf mangelhafte Balance oder beschädigte Leitungen und Federn.
- Lassen Sie beschädigte Markisen von einem Fachbetrieb instand setzen.

Wichtige Hinweise zum sicheren Gebrauch.

- Schalten Sie die elektrische Markisenkurbel (1) sofort aus, falls die Markise blockiert, es kann sonst zu einem kräftigen Rückschlag kommen.

6. Falsche Verwendung

- Die Verwendung für andere Einsatzzwecke als zuvor genannt ist nicht zulässig.
- Die elektrische Markisenkurbel ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

7. Funktionsbeschreibung

Mit Hilfe der akkubetriebenen Markisenkurbel (1) können Sie handelsübliche manuelle Markisen bequem öffnen und schließen. Dazu wird die elektrische Markisenkurbel (1) mit der beiliegenden Kurbelstange (2/3) zusammengesetzt und am Getriebe der Markise eingehängt.

Je nach Bedarf können Sie die Drehzahl der elektrischen Markisenkurbel (1) stufenlos regeln sowie die Drehrichtung mit Hilfe eines Drehrichtungsumschalters (12) umschalten.

Bei nachlassender Akkuleistung kann die elektrische Markisenkurbel (1) auch als Handkurbel verwendet werden.

Mit Hilfe des beiliegenden Ladegerätes (5) können Sie den Akku (7) jederzeit wieder aufladen. Zum Aufladen wird der Akku (7) aus dem Gehäuse der elektrischen Markisenkurbel herausgenommen.

8. Laden des Akkus (7)

Bevor Sie die elektrische Markisenkurbel (1) zum ersten Mal in Betrieb nehmen oder wenn die Leistung spürbar nachlässt, müssen Sie den Akku (7) vollständig aufladen.

Volle Leistungsfähigkeit nach 5 Ladezyklen:

Ein neuer oder längere Zeit nicht mehr verwendeter Akku (7) bringt erst nach ca. fünf Lade- und Entladezyklen seine volle Leistung.

HINWEIS
Während des Ladens kann sich der Akku (7) etwas erwärmen, dies deutet nicht auf irgendein Problem hin.

Bei Verwendung falscher Ladegeräte oder Akkus besteht Kurzschluss- bzw. Brandgefahr.

- Laden Sie den Akku (7) nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Ladegerät (5) auf.
- Verwenden Sie nur den vom Hersteller vorgesehenen Akku (7).
- Das Ladegerät (5) ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen zugelassen.

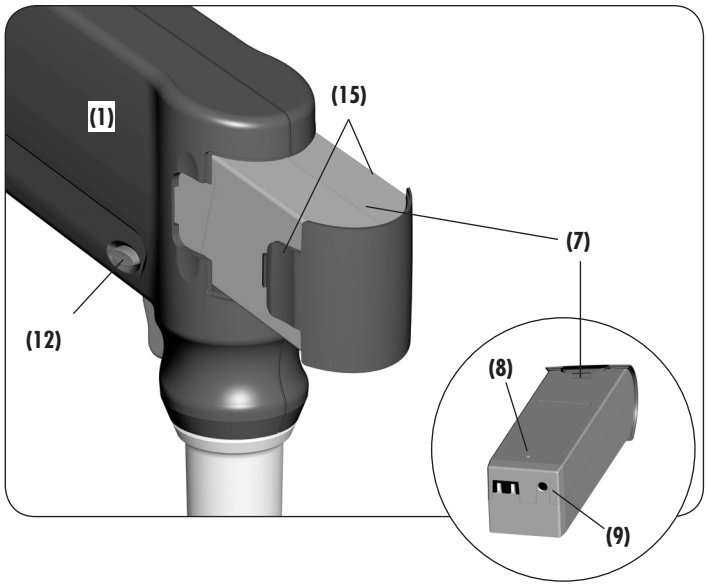
Zusätzliche Sicherheitshinweise für Akkus und Ladegeräte. Bei Nichtbeachtung besteht unter Umständen Lebensgefahr durch Stromschlag.

- Laden Sie den Akku (7) nicht bei Umgebungstemperaturen unter 4 °C und über 40 °C auf. Der Ladevorgang schaltet sich automatisch ab, wenn die Umgebungstemperatur zu hoch wird. Sobald sich die Umgebungstemperatur abgekühlt hat, wird der Ladevorgang fortgesetzt.
- Öffnen Sie nie das Ladegerät (5) oder den Akku (7).
- Setzen Sie den Akku (7) keiner direkten Nässe aus.
- Die maximale Lagertemperatur für den Akku darf 40°C nicht überschreiten. Bewahren Sie die elektrische Markisenkurbel (1) inkl. Akku (7) an einem entsprechenden Ort auf.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku (7) fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln oder anderen Metallgegenständen die eine Überbrückung der Steckkontakte (10) verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Steckkontakten (10) des Akkus (7) kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- Entsorgen Sie defekte und beschädigte Akkus umweltgerecht.

WICHTIG **Vor einer längeren Lagerung (z. B. im Winter) und zur Erhaltung der maximalen Akku-Lebensdauer sollten Sie wie folgt vorgehen:**

- Laden Sie den Akku (7) nach dem letzten Gebrauch einmal vollständig auf.
- Um die maximale Lebensdauer des Akkus (7) zu erhalten, sollten Sie den Akku (7) nach dem Aufladen nicht dauerhaft mit dem Ladegerät verbunden lassen.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Netz und ziehen Sie anschließend den Ladestecker aus der Ladebuchse (9) sobald die Kontrollleuchte grün leuchtet.
- Wiederholen Sie die Aufladung nach ca. drei Monaten.
- Lagern Sie die Markisenkurbel und den Akku immer in trockenen Räumen.

8. Laden des Akkus (7)



Ladevorgang:

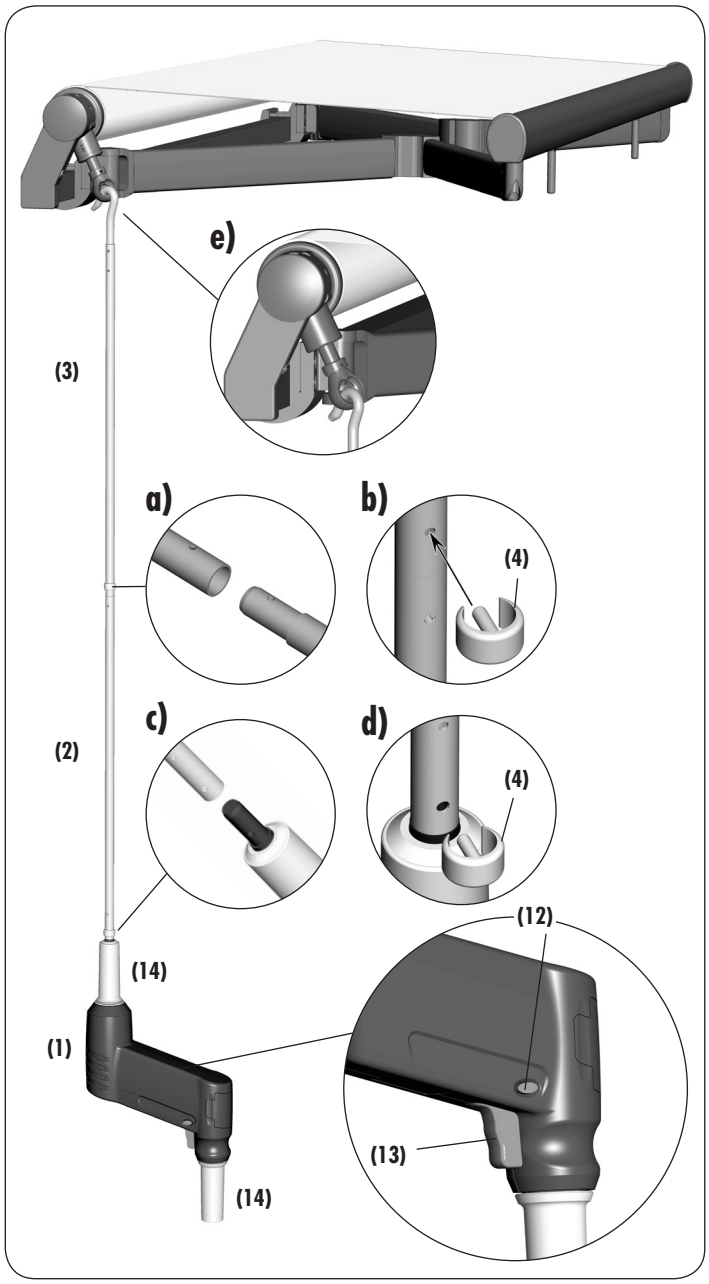
1. Stecken Sie den Ladestecker (11) des Ladegeräts (5) vollständig in die Ladebuchse (9) des Akkus (7).
2. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts (5) in die Netzsteckdose, danach beginnt die Kontrollleuchte (8) des Akkus (7) rot zu leuchten.
3. Nach ca. 4,5 Stunden ist der Akku (7) vollständig aufgeladen und die Kontrollleuchte (8) leuchtet grün.

HINWEIS
Um die maximale Lebensdauer des Akkus (7) zu erhalten, sollten Sie den Akku (7) nach dem Aufladen nicht dauerhaft mit dem Ladegerät verbunden lassen.

4. Trennen Sie das Ladegerät vom Netz und ziehen Sie anschließend den Ladestecker aus der Ladebuchse (9) sobald die Kontrollleuchte grün leuchtet.
5. Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter (12) in die Mittelstellung, um ein unbeabsichtigtes Anfahren zu vermeiden.
6. Schieben Sie zum Schluss den Akku (7) wieder in das Gehäuse der Markisenkurbel (1) bis dieser spürbar einrastet und mit dem Gehäuse bündig abschließt.

HINWEIS
Wollen Sie einen entladenen Akku (7) wieder aufladen, können Sie ihn durch Zusammendrücken der beiden Haltefedern (15) aus dem Gehäuse der Markisenkurbel ziehen.

9. Montage



1. Stecken Sie die beiden Kurbelstangen (2/3) zusammen und sichern Sie die Verbindung mit dem beiliegenden Verbindungsclip (4), (s. Abbildungen „a" + „b")
2. Stecken Sie die untere Kurbelstange (2) auf die elektrische Markisenkurbel (1) und sichern Sie sie ebenfalls mit einem beiliegenden Verbindungsclip (4), (s. Abbildungen „c" und „d").
3. Hängen Sie zum Schluss den Haken der Kurbelstange in die Öse Ihres Markisengetriebes (s. Abbildung„e").

10. Drehrichtung einstellen

1. Durch Eindrücken des Drehrichtungsumschalters (12) auf der rechten oder linken Gehäuseseite können Sie jederzeit die Drehrichtung ändern.

WICHTIG
Bei gedrücktem Ein-/Ausschalter (13) kann der Drehrichtungsumschalter (12) nicht betätigt werden.

2. Um die elektrische Markisenkurbel (1) zu sperren, müssen Sie den Drehrichtungsumschalter (12) in die Mittelstellung schieben.

11. Bedienung

1. Halten Sie die elektrische Markisenkurbel (1) an beiden Handgriffen (14) gut fest.
2. Achten Sie darauf, dass der Drehrichtungsumschalter (12) in der gewünschten Stellung steht.
3. Durch leichtes Drücken und Festhalten des Ein-/Ausschalters (13) nehmen Sie die elektrische Markisenkurbel (1) in Betrieb.

WICHTIG
- **Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (13) zunächst nur leicht ein, um ein Gefühl für die wirkenden Kräfte zu erhalten.**
- **Bitte fahren Sie die Endlagen der Markise vorsichtig an, bei zu schneller Fahrt kann sonst ein starker Ruck erfolgen.**

4. Achten Sie auf die Drehzahl, diese lässt sich stufenlos regulieren - je nachdem, wie weit Sie den Ein-/Ausschalter (13) eindrücken:

leichtes Eindrücken = langsame Drehzahl.
starkes Eindrücken = hohe Drehzahl.

HINWEIS
- Die Kurbelstange (2/3) lässt sich durch Lösen des Verbindungsclips (4) jederzeit von der elektrischen Markisenkurbel (1) trennen.
- Wir empfehlen, die Markisenkurbel (1) nach jeder Verwendung von der Markise zu trennen, um eine ungewollte Fehlbedienung (z. B. durch spielende Kinder) zu vermeiden.

12. Technische Daten / Ersatzteile

Betriebsspannung:	14,4 V DC
Leerlaufdrehzahl:	0 - 160 U/min
Maximales Drehmoment:	15 Nm
Abmessungen:	s. Deckblatt
Gewicht der Markisenkurbel (1):	1,8 kg
zulässige Umgebungstemperatur:	-10 °C bis 40 °C
Aufbewahrung:	nur in trockenen Räumen aufbewahren
Schalldruck:	≤ 70 dB (A)

Akkukapazität:	1300 mAh
Akkutyp (7):	NiMH
Ladegerät (5):	230 V/50 Hz

13. Umweltgerechte Entsorgung

Werfen Sie die Markisenkurbel, den Akku und das Ladegerät nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.

Die Markisenkurbel, das Ladegerät und die Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden sobald Sie nicht mehr gebrauchsfähig sind.

Für den Akku - NiMH (Nickel-Metallhydrid) gilt:

Akkus und Batterien sollten gesammelt , recycelt oder umweltfreundlich entsorgt werden.

14. GARANTIEBEDINGUNGEN

Chamberlain GmbH garantiert gegenüber dem ersten Käufer, der dieses Produkt erworben hat, dass es ab dem Datum des Erwerbs volle 24 Monate lang (2 Jahre) frei ist von jeglichen Materialschäden bzw. Herstellungsfehlern. Bei Empfang des Produkts ist der erste Käufer verpflichtet, das Produkt auf sichtbare Schäden bzw. Fehler zu prüfen.

Bedingungen: Die vorliegende Garantie ist das einzige Rechtsmittel, das dem Käufer gesetzmäßig wegen Schäden zusteht, die mit einem defekten Teil bzw. Produkt in Verbindung stehen bzw. sich aus einem solchen ergeben. Die vorliegende Garantie beschränkt sich ausschließlich auf Reparatur bzw. Ersatz der Teile dieses Produkts, die als schadhaft befunden werden. Die vorliegende Garantie gilt nicht für Schäden, die nicht auf Defekte, sondern auf den unrichtigen Gebrauch zurückzuführen sind (d.h. einschließlich jedweder Benutzung, die nicht genau den Anleitungen bzw. Anweisungen der Firma Chamberlain hinsichtlich Installation, Betrieb und Pflege entspricht, sowie des Versäumnisses, erforderliche Instandhaltungs- und Justierungsarbeiten rechtzeitig durchzuführen, bzw. der Durchführung von Adaptierungen oder Veränderungen an diesem Produkt). Sie deckt auch nicht die Arbeitskosten für den Ausbau bzw. den Wiedereinbau eines reparierten oder ersetzten Geräts oder dessen Ersatzbatterien. Ein Produkt im Rahmen der Garantie, hinsichtlich dessen entschieden wird, daß es Materialschäden bzw. Herstellungsfehler aufweist, wird dem Eigentümer ohne Kosten für Reparatur bzw. Ersatzteile nach Chamberlain's Ermessen repariert oder ersetzt. Defekte Teile werden nach Chamberlain's Ermessen repariert oder durch neue oder in der Fabrik umgebaute Teile ersetzt. Sollte das Produkt während der Garantiezeit defekt erscheinen, so wenden Sie sich bitte an die Firma, von der Sie es ursprünglich gekauft haben. Die Garantie beeinträchtigt nicht die dem Käufer im Rahmen gültiger zutreffender nationaler Gesetze oder Statuten zustehenden Rechte oder Rechte gegenüber dem Einzelhändler, die sich für den Käufer aus dem Verkauf/Kaufvertrag ergeben. Bei Nichtbestehen von zutreffenden nationalen bzw. EG-Gesetzen ist diese Garantie das einzige und exklusive Rechtsmittel, das dem Käufer zur Verfügung steht, und weder Chamberlain noch die Filialen oder Händler der Firma sind für irgendwelche Neben- oder Folgeschäden durch jedwede ausdrückliche oder stillschweigende Garantie bezüglich dieses Produkts haftbar. Weder Vertreter noch sonstige Personen sind berechtigt, im Namen von Chamberlain irgendeine sonstige Verantwortung in Verbindung mit dem Verkauf dieses Produktes zu übernehmen.

Abweichende Garantiezeit für Akkus: 6 Monate.

15. Konformitätserklärung

CE-Zeichen und Konformität

Die **elektrische Markisenkurbel** erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.

Die Konformität wurde nachgewiesen. Die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Konformitätserklärung

Die elektrische Markisenkurbel Model No. HE15MK, ML15MK, PD15MK

erfüllt die Anforderungen der geltenden Abschnitte der Normen EN 60335-1:2007-02, EN 60335-2-103:2004, EN 60745-1:2010-01

sowie die Bestimmungen und sämtliche Ergänzungen der EU-Vorschriften 2006/95/EG, 2004/108/EG.

Integrationserklärung

Die elektrische Markisenkurbel Model No. HE15MK erfüllt, wenn er gemäß Herstelleranleitung installiert und gewartet wird, in Kombination mit einer Rollladenanlage, die ebenfalls gemäß aller Herstelleranweisungen installiert und gewartet wird, die Bestimmungen der Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG und deren Zusätze.

Ich, der Unterzeichnende erkläre hiermit, dass das oben genannte Gerät und sämtliches in der Anleitung genannte Zubehör, die oben genannten Bestimmungen und Standards erfüllt.

CE

Chamberlain GmbH
D-66793 Saarwellingen
Oktober, 2010 Harry

Naumann, Dipl.Ing.(FH)
Manager, Regulatory Affairs

Chamberlain GmbH
Alfred-Nobel-Str. 4
66793 Saarwellingen

www.chamberlain.de

Service:

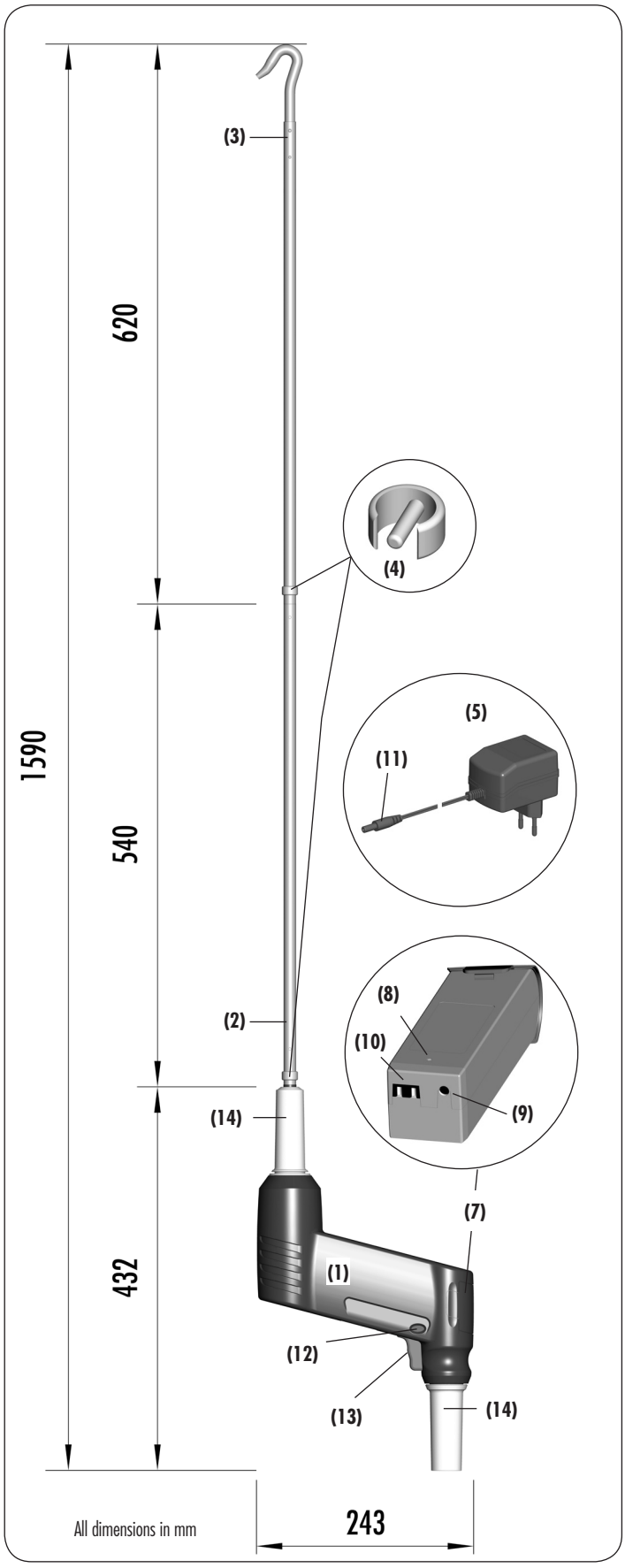
Hotline: (49) 06838-907-100
Fax: (49) 06838-907-199

Technische Änderungen, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Abbildungen unverbindlich.

Operating instructions
Electrical awning crank

CHAMBERLAIN™

General view



1. Legend

		Included in delivery
(1)	Electrical awning crank	**1 x**
(2)	Crank rod	**1 x**
(3)	Crank rod incl. crank hook	**1 x**
(4)	Connection clip	**3 x (of these 1 x spare)**
(5)	Charger	**1 x**
(6)	Operating instructions (no illustration)	**1 x**
(7)	Battery (removable)	**1 x**
(8)	Indicator light	
(9)	Charging socket	
(10)	Plug contacts	
(11)	Charging plug	
(12)	Reversing controller	
(13)	On / off switch	
(14)	Handle	

2. Introduction

Thank you for choosing the electrical awning crank. These instructions describe the assembly and operation of your new electrical awning crank.

Please read the instructions in their entirety before using the equipment, in order to ensure that the electrical awning crank is operated safely and optimally.

Please store these instructions in a safe place and pass them on to any future owners.

3. Key to symbols

Danger of fatal electric shock

This sign warns of danger when working on electrical connections, components, etc. It requires that safety precautions be taken to protect the life and health of the person concerned.

This concerns your safety.

Please pay particular attention and carefully follow all instructions marked with this symbol.

STOP

This symbol warns of malpractices that can result in personal injury or property damage.

NOTE/IMPORTANT/CAUTION

This is to draw your attention to information that is important for trouble-free operation.

4. General safety instructions

The use of defective equipment can be hazardous and lead to property damage (electric shocks, fire and / or injury).

- Check the electrical awning crank (1) and charger (5) for damage before use.
- Never use defective or damaged equipment. Please contact our Customer Service department in the event of faults.
- All repairs to the electrical awning crank (1) must be undertaken by authorised customer service personnel.

Incorrect use leads to an increased risk of injury.

- Instruct all appropriate persons in the safe operation of the electrical awning crank.
- Use the electrical awning crank with due care and attention.
- Keep other people and children clear of the awning's path of travel during operation.
- Avoid allowing persons with limited physical abilities to operate the equipment and prevent children from playing with the electrical awning crank.
- Store the electrical awning crank out of the reach of children.

5. Correct usage

Only use the electrical awning crank (1)...

- ... for opening and closing standard patio awnings with crank drive.

IMPORTANT
Only use the manufacturer's original parts and accessories.

Operating conditions

- The awning system must be smooth running and may not stick.

Regular maintenance of awnings increases operational reliability.

- Check the awning regularly for poor balance or damaged lines and springs.
- Have damaged awnings repaired by a specialist firm.

Important information for safe operation.

- Immediately switch off the electrical awning crank (1) in the event that the awning jams. Failure to do so can lead to severe recoiling.

6. Incorrect use

- Using the equipment for purposes other than previously mentioned is impermissible.
- The electrical awning crank is not intended for commercial use.

7. Functional description

All conventional awnings can be conveniently opened and closed by means of the battery-powered awning crank (1). In order to do so, the electrical awning crank (1) is assembled with the crank rod (2/3) provided and hooked into the awning drive.

The speed of the electrical awning crank (1) can be infinitely adjusted depending on requirements and the direction of rotation can be switched over with the help of a reversing controller (12).

In the event that the battery charge is insufficient, the electrical awning crank (1) can also be operated manually.

The battery (7) can be recharged at any time with the help of the included charger (5). In order to recharge the battery (7), it must be removed from the electrical awning crank housing.

8. Charging the battery (7)

The battery (7) must be fully charged before using the electrical awning crank (1) for the first time or whenever the performance drops noticeably.

The battery reaches full capacity after 5 charging cycles.

Full performance is reached after approx. 5 charge / discharge cycles in the event that the battery (7) is new or hasn't been used for an extended period of time.

NOTE
The battery (7) may warm slightly during the charging process. This does not indicate a fault.

Risk of short-circuit or fire in the event of using the wrong charger or battery.

- Only charge the battery (7) with the charger (5) provided.
- Only use the manufacturer's recommended battery (7).
- The charger (5) is certified for indoor use only.

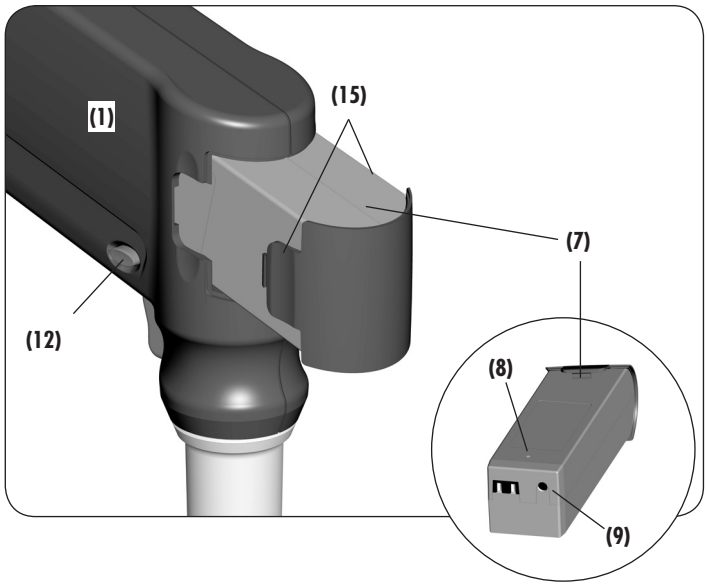
Additional safety information for batteries and chargers. Failure to observe this information can lead to mortal danger due to electric shocks under certain circumstances.

- Do not charge the battery (7) in ambient temperatures under 4°C or over 40°C. The charging process switches off automatically if the ambient temperature is too high. As soon as the ambient temperature drops, the charging process will be resumed.
- Never open the charger (5) or the battery (7).
- Do not expose the battery (7) to direct moisture.
- The maximum storage temperature for the battery may not exceed 40°C. Store the electrical awning crank (1) incl. charger (7) in a suitable place.
- Keep unused batteries (7) away from paper clips, coins, keys or other items made of metal which could cause short circuiting to the plug contacts (10). Short circuiting the plug contacts (10) on the battery (7) can lead to burns or fire.
- Dispose of faulty and damaged batteries in an environmentally compatible manner.

IMPORTANT **Proceed as follows prior to extended periods of storage (e.g. in winter) and in order to obtain maximum battery lifetime:**

- Charge the battery (7) fully after final use.
- In order to obtain maximum battery (7) lifetime, the battery (7) should not be kept permanently connected to the charger.
- Disconnect the charger from the mains and subsequently remove the charging plug from the charging socket (9) as soon as the indicator light turns green.
- Repeat this charging process after approx. three months.
- Always store the awning crank and battery in dry rooms.

8. Charging the battery (7)



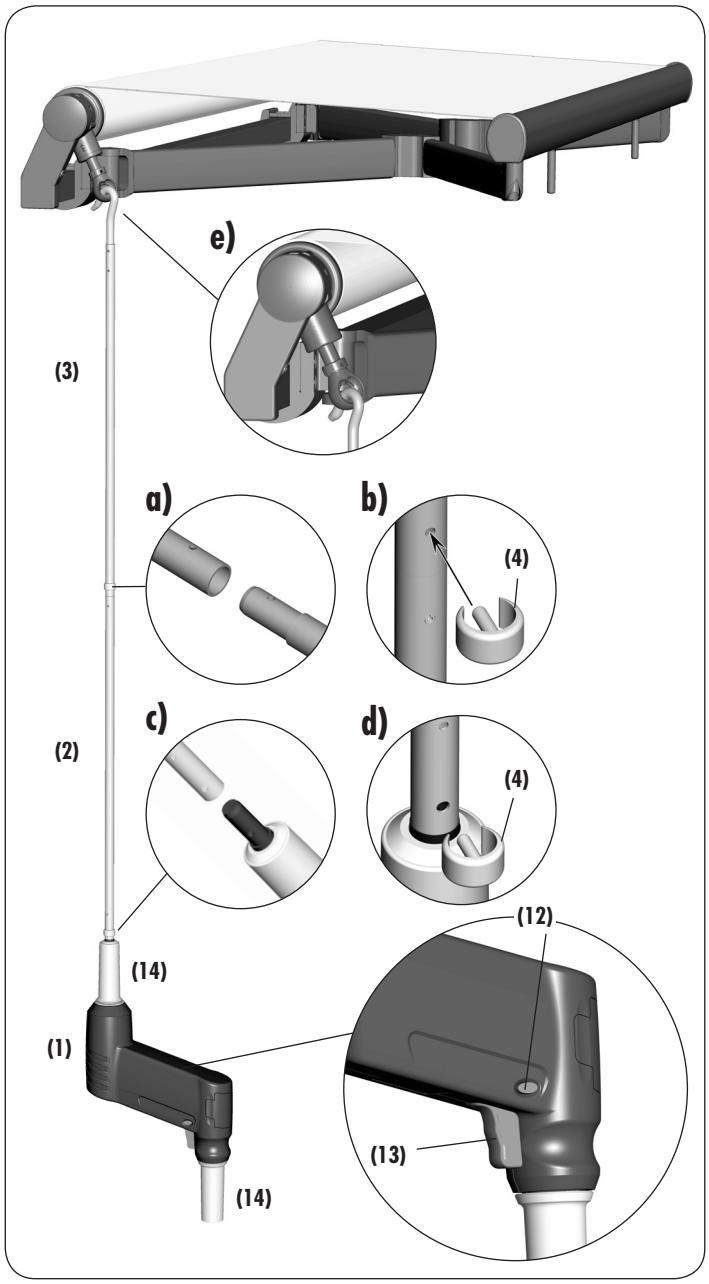
Charging process:

1. Insert the charging plug (11) of the charger (5) fully into the charging socket (9) of the battery (7).
2. Insert the power plug of the charger (5) into a mains socket. Subsequently the indicator light (8) on the battery (7) will light up red.
3. The battery (7) will be fully charged after approx. 4.5 hours and the indicator light (8) will turn green.

   NOTE
   In order to obtain maximum battery (7) lifetime, the battery (7) should not be kept permanently connected to the charger.
4. Disconnect the charger from the mains and subsequently remove the charging plug from the charging socket (9) as soon as the indicator light turns green.
5. Switch the reversing controller (12) to the central position in order to avoid unintended movement.
6. Finally slide the battery (7) back into the awning crank (1) housing until you feel it engage and it connects flush to the housing.

   NOTE
   When you want to re-charge the discharged battery (7), you can pull it out of the awning crank housing by means of pressing the two retaining springs (15) together.

9. Assembly



1. Put the two crank rods (2/3) together and secure the connection with the connection clip (4) provided, (see figures "a" + "b")
2. Attach the lower crank rod (2) to the electrical awning crank (1) and secure it in the same way with one of the enclosed connection clips (4), (see figure "c" and "d").
3. Finally, hook the crank rod hook into the eyelet of your awning drive (see figure "e").

10. Setting the direction of rotation

1. You can change the direction of rotation at any time by means of pressing the reversing controller (12) on either the right or left-hand sides of the housing.

   IMPORTANT
   If the on/off switch (13) is pressed, the reversing controller (13) cannot be actuated.
2. In order to lock the electrical awning crank (1) in place, the reversing controller (12) must be slid to the central position.

11. Operation

1. Hold the electrical awning crank (1) firmly with both handles (14).
2. Ensure that the reversing controller (12) is set to the desired direction of rotation.
3. The electrical awning crank (1) can be switched on by lightly pressing and holding the on/off switch (13).

   IMPORTANT
   - **Initially only press the on/off switch (13) lightly, in order to get a feel for the power of the equipment.**
   - **Please approach the end positions of the awning with care, as moving too quickly can lead to severe jolting.**
4. Pay attention to the speed. This can be infinitely adjusted depending on how far the on/off switch (13) is pressed in:

   Light pressure = Slow speed.
   Strong pressure = High speed.

   NOTE
   - The crank rod (2/3) can be disconnected from the electrical awning crank (1) at any time by releasing the connection clip (4).
   - We recommend removing the awning crank (1) from the awning after each use in order to prevent unintended operation (for example by children playing with it).

12. Technical specifications / Spare parts

Operating voltage:	14.4 V DC
Idling speed:	0 - 160 rpm
Maximum torque:	15 Nm
Dimensions:	See cover sheet
Weight of awning crank (1):	1.8 kg
Permissible ambient temperature:	-10 °C to +40 °C
Storage:	Only store in dry rooms
Sound pressure:	≤ 70 dB (A)

Battery capacity:	1300 mAh
Battery type (7):	NiMH
Charger (5):	230 V / 50 Hz

13. Environmentally compatible disposal

Do not dispose of the awning crank, battery or charger in household waste, in water or by burning.

The electrical awning crank, the charger and their packaging should be recycled in an environmentally compatible manner when they are of no more use.

The following applies to the NiMH battery (nickel-metal hydride):

Batteries should be collected, recycled or disposed of in an environmentally compatible manner.

14. TERMS OF WARRANTY

Chamberlain GmbH warrants to the first retail purchaser of this product that the product shall be free from any defect in materials and/or workmanship for a period of 24 full months (2 years) from the date of purchase. Upon receipt of the product, the first retail purchaser is under obligation to check the product for any visible defects.

Conditions: The warranty is strictly limited to the reparation or replacement of the parts of this product which are found to be defective and does not cover the costs or risks of transportation of the defective parts or product.

This warranty does not cover non-defect damage caused by unreasonable use (including use not in complete accordance with Chamberlain's instructions for installation, operation and care; failure to provide necessary maintenance and adjustment; or any adaptations of or alterations to the products), labor charges for dismantling or reinstalling of a repaired or replaced unit or replacement batteries. A product under warranty which is determined to be defective in materials and/or workmanship will be repaired or replaced (at Chamberlain's option) at no cost to the owner for the repair and/or replacement parts and/or product. Defective parts will be repaired or replaced with new or factory rebuilt parts at Chamberlain's option. If, during the warranty period, the product appears as though it may be defective, contact your original place of purchase. This warranty does not affect the purchaser's statutory rights under applicable national legislation in force nor the purchaser's rights against the retailer arising from their sales/purchase contract. In the absence of applicable national or EU legislation, this warranty will be the purchaser's sole and exclusive remedy, and neither Chamberlain nor its affiliates or distributors shall be liable for any incidental or consequential damages for any express or implied warranty relating to this product. No representative or person is authorized to assume for Chamberlain any other liability in connection with the sale of this product.

Differing guarantee period for batteries: 6 months.

15. Declaration of Conformity

CE Mark and Conformity

The **electrical awning crank** complies with the requirements of the current European and national directives.

Conformity has been verified. The corresponding declarations and documentation are available on file at the manufacturer's premises.

Declaration of Conformity

The electric awning crank - model no. HE15MK, ML15MK, PD15MK

meets the requirements of the applicable sections of the standards EN 60335-1:2007-02, EN 60335-2-103:2004, EN 60745-1:2010-01

and the rules and all amendments of the EU regulations 2006/95/EC, 2004/108/EC

Integration Statement

The electric awning crank model no. HE15MK, ML15MK, PD15MK meets the provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC and all amendments, provided it is installed and maintained according to manufacturer's instructions in combination with an awning system that is also installed and maintained in accordance with all manufacturer's instructions.

I, the undersigned, hereby declare that the above equipment and all accessories mentioned in the manual meets the above requirements and standards.

CE

Chamberlain GmbH
D-66793 Saarwellingen
Oktober, 2010 Harry

Naumann, Dipl.Ing.(FH)
Manager, Regulatory Affairs

Chamberlain GmbH
Alfred-Nobel-Str. 4
66793 Saarwellingen

www.chamberlain.de

Service:

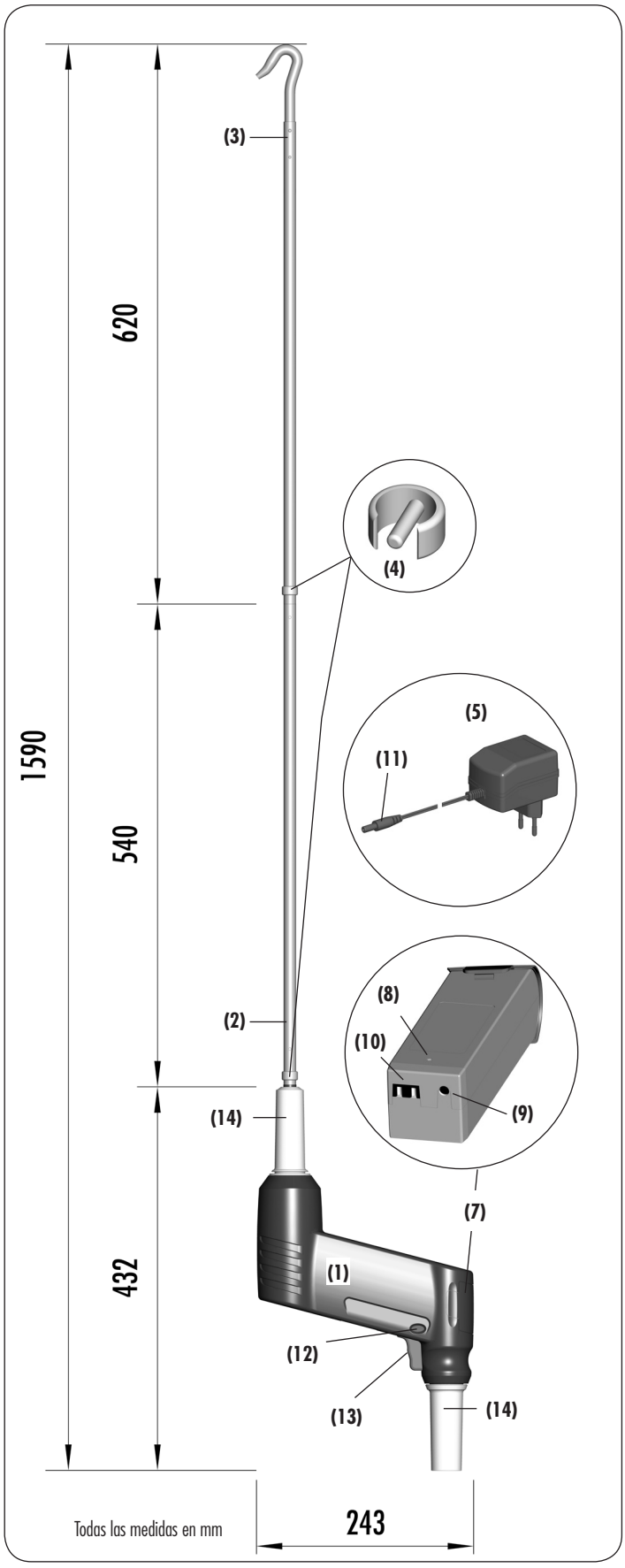
Hotline: (44) 0800 31 78 47
Fax: (49) 06838-907-199

Subject to technical modifications, misprints and errors. Diagrams subject to change.

Instrucciones de uso
Manivela de toldo eléctrica

CHAMBERLAIN™

Vista completa



1. Leyenda

Contenido del paquete del producto

(1)	Manivela de toldo eléctrica	**1 x**
(2)	Barra de la manivela	**1 x**
(3)	Barra de la manivela con gancho de la manivela	**1 x**
(4)	Clip de unión	**3 x ud. (2 + 1 recambio)**
(5)	Cargador	**1 x**
(6)	Instrucciones de uso (sin imagen)	**1 x**
(7)	Acumulador (extraíble)	**1 x**
(8)	Luz de control	
(9)	Toma de carga	
(10)	Contactos de clavija	
(11)	Enchufe de carga	
(12)	Inversor del sentido de giro	
(13)	Interruptor de activación/desactivación	
(14)	Asidero	

2. Introducción

Le agradecemos que haya elegido la manivela de toldo eléctrica. Estas instrucciones describen el montaje y manejo de su nueva manivela de toldo eléctrica.

Le rogamos que lea estas instrucciones completamente antes de usar la manivela de toldo eléctrica para poder utilizarla de manera segura y óptima.

Conserve estas instrucciones y, en caso de cambio de propietario, entréguelas al nuevo titular.

3. Explicación de los símbolos

Peligro de muerte por electrocución

Este símbolo indica peligro al trabajar con conexiones y componentes eléctricos, etc. Son necesarias medidas de seguridad para proteger la salud y la vida de las personas encargadas de esas labores.

Lo importante es su seguridad.

Observe y siga todas las indicaciones identificadas de esta manera.

STOP

De esta manera advertimos de comportamientos equivocados que pueden ocasionar daños personales o materiales.

INDICACIÓN / IMPORTANTE / ATENCIÓN

De esta forma le hacemos notar importantes contenidos adicionales destinados a garantizar un perfecto funcionamiento.

4. Indicaciones generales de seguridad

El uso de aparatos defectuosos puede poner en peligro a las personas y causar daños materiales (electrocución, incendio y/o lesiones).

- Compruebe si la manivela de toldo eléctrica (1) y el cargador (5) presentan daños antes de usarlos.
- No utilice nunca aparatos dañados o defectuosos. Dado el caso, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
- Todas las reparaciones que se realicen en la manivela de toldo eléctrica (1) deben ser llevadas a cabo por el servicio de atención al cliente autorizado.

El uso inadecuado conlleva un alto peligro de lesiones.

- Instruya a todas las personas pertinentes en el manejo seguro de la manivela de toldo eléctrica.
- Maneje la manivela de toldo eléctrica con mucho cuidado.
- Durante el funcionamiento, mantenga alejadas del área de movimiento del toldo a todas las personas, ya sean adultos o niños.
- Evite que las personas con capacidades limitadas y los niños jueguen con la manivela de toldo eléctrica.
- Mantenga la manivela de toldo eléctrica fuera del alcance de los niños.

5. Utilización correcta

Emplee la manivela de toldo eléctrica (1) únicamente...

- ... para abrir y cerrar toldos de terraza estándar con accionamiento por manivela.

IMPORTANTE
Utilice únicamente componentes y accesorios originales del fabricante.

Condiciones de uso

- La instalación del toldo debe funcionar con suavidad y no atascarse.

Un mantenimiento regular del toldo aumenta la seguridad de funcionamiento.

- Controle con regularidad si el toldo no está equilibrado o presenta líneas y resortes dañados.
- Los toldos dañados deben ser reparados por una empresa especializada.

Indicaciones importantes para un uso seguro.

- Desconecte de inmediato la manivela de toldo eléctrica **(1)** en caso de que el toldo se bloquee, de lo contrario puede producirse un fuerte contragolpe.

6. Utilización incorrecta

- No está permitido el uso para otra finalidad que no sea la mencionada anteriormente.
- La manivela de toldo eléctrica no está prevista para el uso industrial.

7. Descripción de funciones

Con ayuda de la manivela de toldo accionada por acumulador (1) puede abrir y cerrar cómodamente los toldos manuales convencionales. Para ello, la manivela de toldo eléctrica (1) se monta con la barra de la manivela incluida (2/3) y se suspende del mecanismo del toldo.

Si es necesario, puede regular de manera continua la velocidad de la manivela de toldo eléctrica (1) así como cambiar el sentido de giro con ayuda de un inversor del sentido de giro (12).

Si la potencia del acumulador disminuye, la manivela de toldo eléctrica (1) puede usarse también como manivela manual.

Con ayuda del cargador (5) incluido, puede volver a cargar el acumulador (7). Para ello, debe extraerlo de la carcasa de la manivela de toldo eléctrica.

8. Carga del acumulador (7)

Antes de poner en marcha por primera vez la manivela de toldo eléctrica (1) o si la potencia se ha reducido de manera perceptible, debe cargar por completo el acumulador (7).

Capacidad completa tras 5 ciclos de carga:

Un acumulador (7) nuevo o que no se ha utilizado durante mucho tiempo alcanza su capacidad total después de cinco ciclos de carga y descarga.

INDICACIÓN
Durante la carga, el acumulador (7) puede calentarse un poco, esto no indica ningún problema.

En caso de usar un cargador o un acumulador erróneo existe peligro de cortocircuito o incendio.

- Cargue el acumulador (7) únicamente con el cargador (5) que se incluye en la entrega.
- Emplee únicamente el acumulador (7) previsto por el fabricante.
- El cargador (5) solo puede usarse en espacios cerrados.

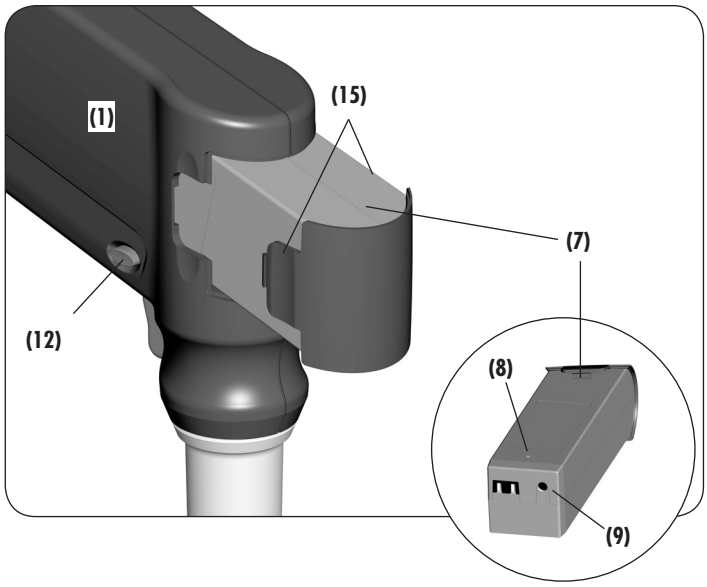
Indicaciones de seguridad adicionales para el acumulador y el cargador. En caso de incumplimiento existe, en determinadas circunstancias, peligro de muerte por electrocución.

- No cargue el acumulador (7) a temperaturas ambiente por debajo de 4 °C o por encima de 40 °C. El proceso de carga se desconecta automáticamente si la temperatura ambiente asciende demasiado y se restablece en cuanto la temperatura ambiente vuelve a bajar.
- Nunca abra el cargador (5) ni el acumulador (7).
- No exponga el acumulador (7) a humedad directa.
- La temperatura de almacenamiento máxima para el acumulador no debe superar los 40°C. Guarde la manivela de toldo eléctrica (1) con el acumulador (7) incluido en un lugar conveniente.
- Mantenga el acumulador (7) no utilizado alejado de clips de oficina, monedas, llaves u otros objetos metálicos que podrían causar un puenteo de los contactos enchufables (10). Un cortocircuito entre los contactos enchufables (10) del acumulador (7) puede cuasar quemaduras o fuego.
- Elimine los acumuladores defectuosos y dañados conforme a las disposiciones relativas a la protección del medio ambiente.

IMPORTANTE **Antes de un almacenamiento prolongado (p. ej. en invierno) y para conservar la máxima vida útil del acumulador, deberá procederse de la siguiente manera:**

- Cargue el acumulador (7) completamente una vez después del último uso.
- Para conservar la vida máxima útil del acumulador (7), tras la carga no debería dejar el acumulador (7) mucho tiempo conectado al cargador.
- Desconecte el cargador de la red y, a continuación, extraiga el enchufe de carga de la toma de carga (9) en cuanto la luz de control se ilumine en color verde.
- Repita la carga después de unos tres meses.
- Almacene siempre la manivela de toldo y el acumulador en un lugar seco.

8. Carga del acumulador (7)



Proceso de carga:

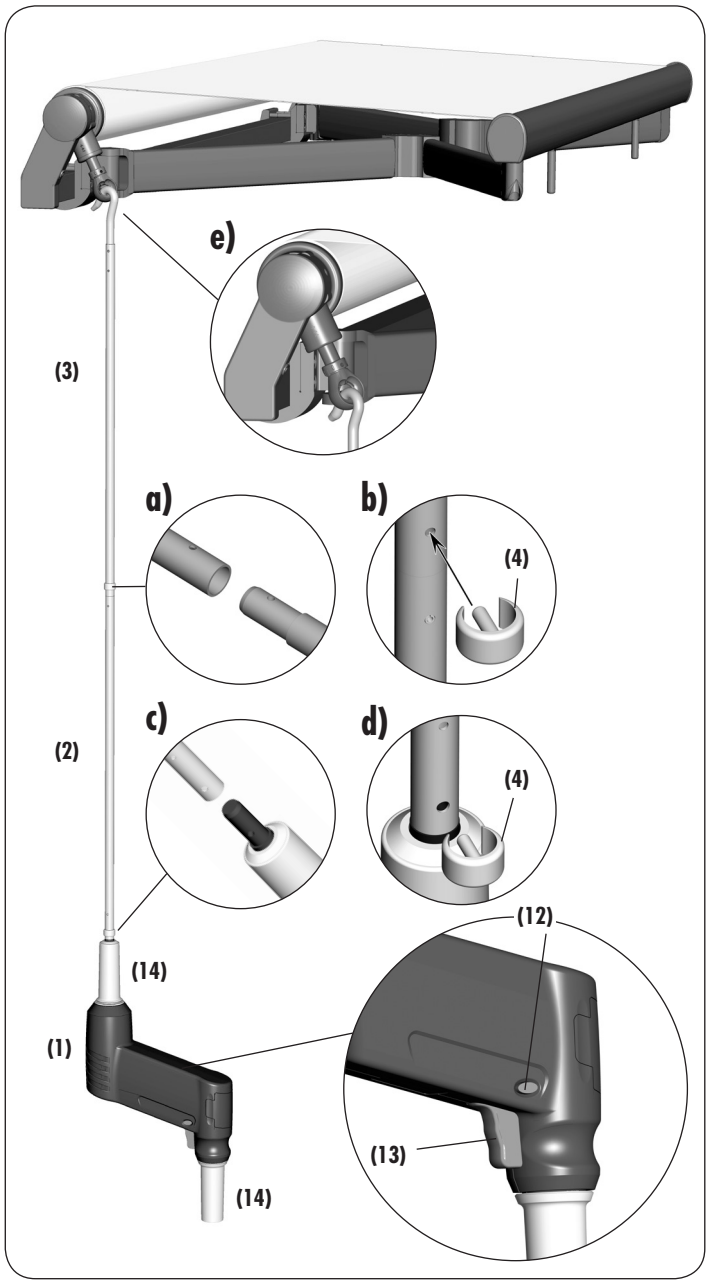
1. Inserte el enchufe de carga (11) del cargador (5) completamente en la toma de carga (9) del acumulador (7).
2. Enchufe el conector del cargador (5) en la toma de red, a continuación, la luz de control (8) del acumulador (7) se enciende en color rojo.
3. Después de unas 4,5 horas, el acumulador (7) está completamente cargado y la luz de control (8) se ilumina en color verde.

INDICACIÓN
Para conservar la máxima vida útil del acumulador (7), tras la carga no debería dejar el acumulador (7) mucho tiempo conectado al cargador.

4. Desconecte el cargador de la red y, a continuación, extraiga el enchufe de carga de la toma de carga (9) en cuanto la luz de control se ilumine en color verde.
5. Coloque el inversor del sentido de giro (12) en la posición central para evitar que se ponga en marcha de manera involuntaria.
6. Por último, vuelva a introducir el acumulador (7) en la carcasa de la manivela de toldo (1) hasta que pueda notarse que ha encajado y que quede a ras con la carcasa.

INDICACIÓN
Si desea volver a cargar un acumulador (7) descargado, puede extraerlo de la carcasa de la manivela de toldo presionando los dos muelles de sujeción (15).

9. Montaje



1. Una las dos barras de manivela (2/3) y asegure la unión con el clip de unión incluido (4), (v. figuras “a” y “b”)
2. Inserte la barra de manivela inferior (2) en la manivela de toldo eléctrica (1) y asegúrela también con el clip de unión incluido (4), (v. figuras “c” y “d”).
3. Para terminar, cuelgue los ganchos de las barras de manivela en el ojal del mecanismo del toldo (v. figura “e”).

10. Ajuste del sentido de giro

1. Puede modificar el sentido de giro en cualquier momento. Para ello, presione el inversor del sentido de giro (12) en el lado derecho o izquierdo de la carcasa.

IMPORTANTE
Con el interruptor de activación/desactivación (13) pulsado no se puede accionar el inversor del sentido de giro (12).

2. Para bloquear la manivela de toldo eléctrica (1), coloque el inversor del sentido de giro (12) en la posición central.

11. Manejo

1. Sujete firmemente la manivela de toldo eléctrica (1) de los dos asideros (14).
2. Preste atención a que el inversor del sentido de giro (12) se encuentre en la posición deseada.
3. Para poner en marcha la manivela de toldo eléctrica (1), mantenga ligeramente pulsado el interruptor de activación/desactivación (13).

IMPORTANTE
- **Primero, pulse solo ligeramente el interruptor de activación/desactivación (13) para hacerse una idea de la fuerza de funcionamiento.**
- **Al llegar a las posiciones finales del toldo, tenga cuidado de no ir demasiado rápido, ya que podría producirse un fuerte contragolpe.**

4. Preste atención a la velocidad, esta puede regularse de manera continua dependiendo de cómo pulse el interruptor de activación/desactivación (13):

Pulsación ligera = velocidad lenta.
Pulsación fuerte = velocidad elevada.

INDICACIÓN
- La barra de la manivela (2/3) puede soltarse de la manivela (1) en cualquier momento. Para ello, tan sólo hay que soltar el clip de unión (4).
- Recomendamos retirar la manivela (1) después de cada uso del toldo para evitar un manejo defectuoso no deseado (p. ej. debido al juego de los niños).

12. Datos técnicos / Piezas de repuesto

Tensión de servicio:	14,4 V DC
Velocidad de giro de marcha en vacío:	0 - 160 v/min.
Par máximo:	15 Nm
Dimensiones:	véase la portada
Peso de la manivela de toldo (1):	1,8 kg
Temperatura ambiente permitida:	de -10 °C a 40 °C
Conservación:	únicamente en lugares secos
Presión acústica:	≤ 70 dB (A)

Capacidad de acumulador:	1300 mAh
Tipo de acumulador (7):	NiMH
Cargador (5):	230 V / 50 Hz

13. Eliminación conforme a las disposiciones de protección del medio ambiente

No deseche la manivela de toldo, el acumulador ni el cargador junto a la basura común, ni la arroje al fuego ni al agua.

La manivela de toldo, el cargador y el embalaje deberían reciclarse conforme a las disposiciones de protección del medio ambiente cuando ya no puedan seguir usándose.

En el caso de los acumuladores de níquel-hidruro metálico (NiMH):

Los acumuladores y baterías deberían recogerse, reciclarse y eliminarse conforme a las disposiciones de protección del medio ambiente.

14. CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Chamberlain GmbH garantiza al primer comprador minorista de éste producto, que el producto estará libre de todo defecto en materiales y/o mano de obra, por un período de 24 meses completos (2 años) después de la fecha de compra. Después de la recepción del producto, el primer comprador minorista está obligado a revisar el producto para determinar si existen defectos visibles algunos.

Condiciones: Esta garantía constituirá el único remedio disponible bajo la ley para el comprador, por cualquier daño relacionado o debido a una pieza o producto defectuoso.

La garantía está estrictamente limitada a la reparación o sustitución de las piezas de este producto las cuales se haya determinado que son defectuosas. Esta garantía no cubre daños que no sean de fabricación y que puedan ser la causa de un uso inadecuado (incluyendo el uso que no se ajuste plenamente al manual de Chamberlain de instrucciones de instalación, operación y cuidado; la falta de un correcto y adecuado mantenimiento así como también cualesquiera sean las adaptaciones o alteraciones a los productos). Tampoco incluye los gastos de mano de obra para desmontar y reinstalar un componente nuevo o reparado como tampoco el cambio de baterías. Un producto que este bajo garantía el cual se haya determinado ser defectuoso en materiales y/o mano de obra, será reparado o sustituido (a opción de Chamberlain) sin costo alguno al dueño por la reparación y/o sustitución de piezas o productos. Las piezas defectuosas serán reparadas o sustituidas con piezas nuevas o con piezas reconstruidas en la fábrica a opción de Chamberlain. Si durante el período de garantía el producto aparenta ser defectuoso, póngase en contacto con el establecimiento donde realizó la compra original. Esta garantía no afecta a los derechos del estatuto del comprador según la legislación nacional aplicable vigente ni a los derechos del comprador especificados en su contrato de compra/venta. En la ausencia de una legislación nacional o de la Comunidad Económica Europea (CEE) que se pudiera aplicar, esta garantía será la única y exclusiva solución y ni Chamberlain ni sus afiliados o distribuidores serán responsables de cualquier incidente o daños consiguientes relacionados con la garantía expresa o implicada de este producto. Ningún representante o persona está autorizada para asumir en nombre de Chamberlain, ninguna otra responsabilidad relacionada con la venta de este producto.

Tiempo de garantía distinto para los acumuladores: 6 meses.

15. Declaración de conformidad

Marca CE y conformidad

La **manivela de toldo eléctrica** satisface los requerimientos de las directivas europeas y nacionales vigentes.

Certificada la conformidad. El fabricante conserva las declaraciones y la documentación correspondientes.

Declaración de conformidad

La manivela eléctrica de toldo, nº de modelo HE15MK, ML15MK, PD15MK

satisface las exigencias de las secciones vigentes de las normas EN 60335-1:2007-02, EN 60335-2-103:2004, EN 60745-1:2010-01

así como las disposiciones y todos los complementos de las normas UE 2006/95/CE, 2004/108/CE.

Declaración de integración

La manivela eléctrica de toldo, nº de modelo HE15MK, ML15MK, PD15MK satisface, cuando se instala y se mantiene conforme a las instrucciones del fabricante, en combinación con un sistema de toldo que también se instale y mantenga conforme a las instrucciones del fabricante, las disposiciones de la directriz sobre máquinas 2006/42/CE y sus complementos.

Yo, el abajo firmante declaro que el aparato arriba indicado y todos los accesorios señalados en ls instrucciones satisfacen las disposiciones y normas arriba citadas.

Chamberlain GmbH
D-66793 Saarwellingen
Oktober, 2010 Harry

CE

Naumann, Dipl.Ing.(FH)
Manager, Regulatory Affairs

Chamberlain GmbH
Alfred-Nobel-Str. 4
66793 Saarwellingen

www.chamberlain.de

Service:

Hotline: (34) 0902 88 33 79
Fax: (49) 06838-907-199

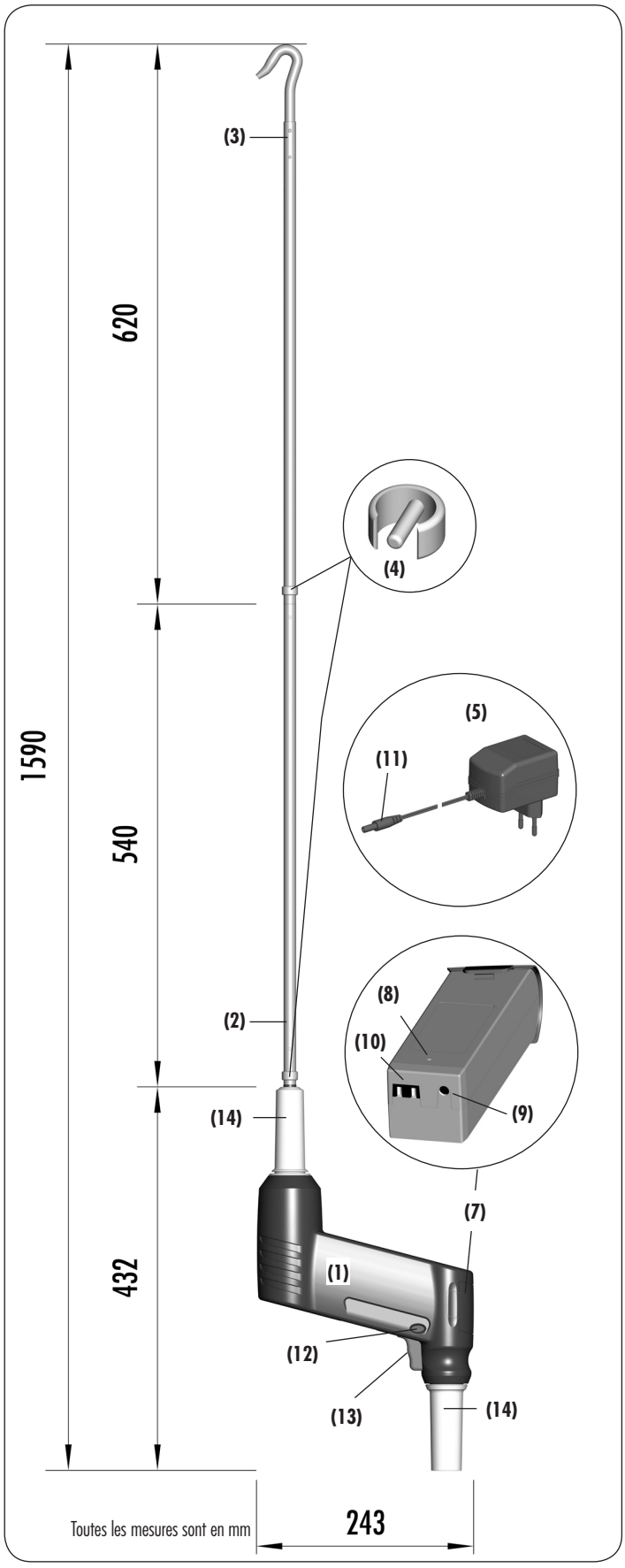
Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas, errores de imprenta y de omisión. Ilustraciones sin compromiso.

Manuel de l'utilisateur
Manivelle de store électrique

CHAMBERLAIN™

D EN ES F NL

Vue générale



1. Légende — liste des fournitures

(1)	Manivelle électrique	**1 x**
(2)	Tige de manivelle	**1 x**
(3)	Tige de manivelle avec crochet	**1 x**
(4)	Goupille	**3 x (dont 1 x de rechange)**
(5)	Chargeur	**1 x**
(6)	Manuel (sans illustration)	**1 x**
(7)	Batterie (amovible)	**1 x**
(8)	Voyant de contrôle	
(9)	Prise du chargeur	
(10)	Borne de connexion	
(11)	Fiche du chargeur	
(12)	Inverseur du sens de rotation	
(13)	Gâchette marche/arrêt	
(14)	Poignée	

2. Introduction

Merci d'avoir porté votre choix sur la manivelle de store électrique. Ce manuel décrit votre nouvelle manivelle électrique et son utilisation.

Veuillez lire intégralement ce manuel avant utilisation de sorte à pouvoir vous servir de cette manivelle électrique de façon optimale et en toute sécurité.

Veuillez conserver soigneusement cette notice et la remettre au nouveau propriétaire en cas de revente.

3. Explication des symboles

Danger de mort par électrocution

Ce symbole indique qu'il y a risque d'électrocution lors de travaux sur les connexions, les appareillages électriques etc. . Il implique la mise en œuvre de mesures de protection permettant de préserver la santé et la vie des personnes.

Il y va de votre sécurité !

Veuillez observer et respecter toutes les instructions ainsi identifiées.

STOP

C'est ainsi que nous signalons les comportements incorrects pouvant provoquer des dommages corporels ou matériels.

REMARQUE/ IMPORTANT / ATTENTION

Ici, nous attirons votre attention sur d'autres informations importantes pour un fonctionnement parfait.

4. Consignes générales de sécurité

L'utilisation d'appareils défectueux peut présenter des risques pour les personnes et entraîner des dégâts (électrocution, incendie et/ou blessures).

- Vérifiez que la manivelle électrique (1) et le chargeur (5) ne sont pas endommagés avant toute utilisation.
- N'utilisez jamais un appareil s'il est défectueux ou endommagé. Veuillez vous adresser à notre service après-vente en pareil cas.
- Toute réparation de la manivelle électrique (1) doit être effectuée par un service après-vente agréé.

Toute utilisation incorrecte augmente les risques de blessures.

- Instruisez toutes les personnes concernées pour une utilisation sûre de la manivelle électrique.
- Utilisez la manivelle électrique avec la plus grande attention.
- Prenez garde à ce que personne ne se trouve dans la zone de déplacement du store pendant qu'il est en mouvement.
- Ne laissez pas les personnes à capacités réduites ou les enfants jouer avec la manivelle électrique.
- Rangez la manivelle électrique hors de portée des enfants.

5. Utilisation conforme

N'utilisez la manivelle de store électrique (1) que pour...

- ...pour l'ouverture et la fermeture de stores bannes standard à manivelle.

IMPORTANT
Utilisez uniquement des pièces et des accessoires d'origine du fabricant.

Conditions d'utilisation

- L'ensemble du store doit se mouvoir facilement sans se bloquer.

L'entretien régulier des stores améliore la sécurité du fonctionnement.

- Vérifiez régulièrement que le store est bien équilibré et ne présente aucun endommagement des guides ou des ressorts.
- Faites immédiatement réparer les stores endommagés par un professionnel qualifié.

Consignes importantes pour une utilisation en toute sécurité

- Arrêtez immédiatement la manivelle électrique (1) si le store ce bloque pour éviter qu'un contrecoup important ne se produise.

6. Utilisation prohibée

- Toute utilisation à finalité différente de celles indiquées ci-dessus est interdite.
- La manivelle de store électrique n'est pas appropriée à un usage professionnel.

7. Principe de fonctionnement

Cette manivelle de store sur batterie (1) vous apporte un confort d'ouverture et de fermeture appréciable des stores à fonctionnement manuel du commerce. La manivelle électrique (1) est assemblée avec les tiges de manivelle (2/3) et suspendue à l'engrenage du store.

Il est possible de réguler à volonté la vitesse de rotation de la manivelle électrique (1) en continu ainsi que son sens de rotation à l'aide de l'inverseur (12).

Si la batterie présente une chute de puissance, la manivelle électrique (1) peut également être utilisée comme une manivelle manuelle.

La batterie (7) peut être rechargée à tout moment à l'aide du chargeur (5) fourni avec l'appareil. Pour être rechargée, la batterie (7) est extraite de son logement de la manivelle électrique.

8. Recharge de la batterie (7)

Avant la première utilisation de la manivelle électrique (1) ou bien si la batterie (7) présente une baisse sensible de puissance, celle-ci doit être intégralement rechargée.

L'efficacité maximale est atteinte après 5 cycles de charge :

Une batterie (7) n'ayant pas été utilisée depuis longtemps ne pourra développer sa pleine puissance qu'après 5 cycles de charge/décharge.

REMARQUE
Durant la charge, la batterie (7) peut légèrement chauffer, ce qui n'indique pas la présence d'un problème.

L'utilisation d'un chargeur ou d'une batterie non conforme peut entraîner un court-circuit ou un incendie.

- Rechargez exclusivement la batterie au moyen du chargeur fourni avec l'appareil.
- N'utilisez que la batterie (7) prévue par le fabricant.
- Le chargeur (5) doit être exclusivement utilisé en locaux fermés.

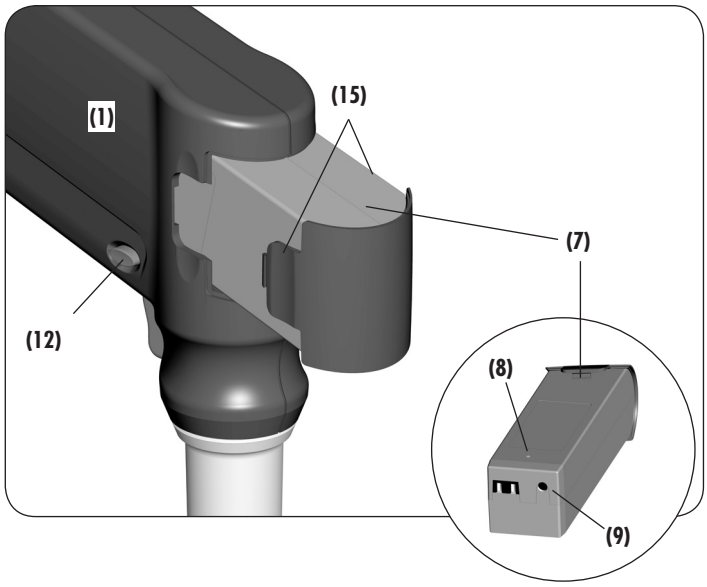
Consignes de sécurité supplémentaires pour les batteries et les chargeurs. Dans certaines circonstances, une non-observation peut entraîner la mort par électrocution.

- Ne rechargez pas la batterie (7) si la température ambiante se situe en dessous de 4 °C ou au-dessus de 40 °C. Le processus de charge s'arrête automatiquement lorsque la température ambiante est trop élevée. Dès que la température ambiante est redescendue, la charge reprend.
- N'ouvrez jamais le chargeur (5) ni la batterie (7).
- N'exposez pas directement la batterie (7) à une forte humidité.
- La température de stockage de la batterie ne doit pas dépasser 40 °C. Rangez la manivelle électrique (1) et la batterie (7) dans un endroit adapté.
- Tenez la batterie inutilisée éloignée de trombones, pièces de monnaie, clés et autres objets métalliques pouvant occasionner un court-circuit au niveau de la borne de connexion (10). Ce court-circuit pourrait être à l'origine de brûlures, voir d'un incendie.
- Éliminez les batteries défectueuses ou endommagées en respectant l'environnement.

IMPORTANT **Pour préserver au maximum la durée de vie de la batterie, il est recommandé de procéder de la manière suivante avant de la remiser sur une période prolongée (p. ex. en hiver) :**

- Chargez la batterie (7) à fond après la dernière utilisation.
- Pour qu'une durée de vie maximale de la batterie (7) soit préservée, ne pas la laisser trop longtemps branchée sur le chargeur après la charge.
- Dès que le voyant de contrôle vire au vert, débranchez le chargeur de la prise secteur et déconnectez ensuite la prise (9) du chargeur sur la batterie.
- Procédez à une nouvelle charge de la batterie après trois mois environ.
- Stockez toujours la manivelle et la batterie dans un endroit sec.

8. Recharge de la batterie (7)



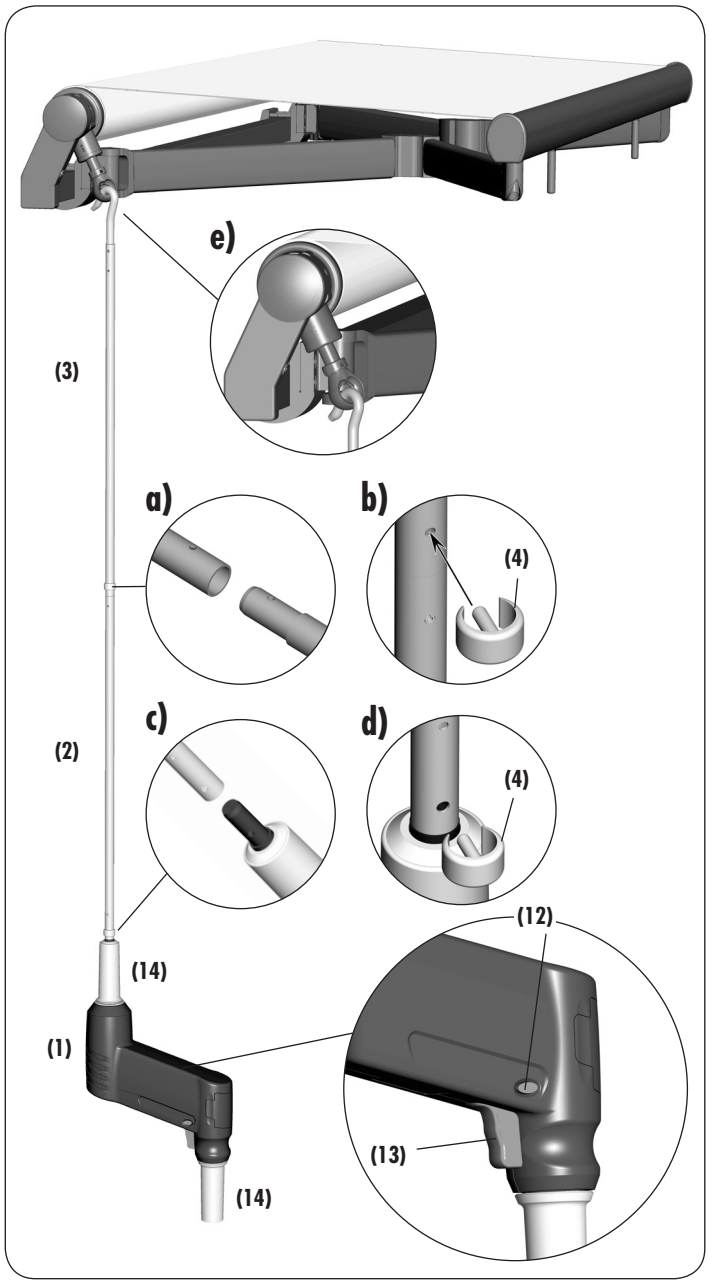
Processus de charge :

1. Branchez la fiche (11) du chargeur (5) à fond dans la prise femelle (9) de la batterie (7).
2. Branchez le chargeur (5) sur la prise secteur, le voyant de contrôle (8) de la batterie (7) s'allume en rouge.
3. La batterie (7) est totalement chargée après 4,5 heures environ et le voyant de contrôle (8) vire au vert.

   REMARQUE
   Pour qu'une durée de vie maximale de la batterie (7) soit préservée, ne pas la laisser trop longtemps branchée sur le chargeur après la charge.
4. Dès que le voyant de contrôle vire au vert, débranchez le chargeur de la prise secteur et déconnectez ensuite la prise (9) du chargeur sur la batterie.
5. Placez l'inverseur (12) en position médiane de manière à éviter toute mise en marche involontaire.
6. Réinsérer enfin la batterie (7) dans son logement de la manivelle électrique (1) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche nettement et soit parfaitement encastrée.

   REMARQUE
   Si vous désirez recharger la batterie (7), vous devez l'extraire de son logement en appuyant simultanément sur les deux pattes à ressort (15) de la manivelle.

9. Installation



1. Emboîtez les deux tiges de manivelle (2/3) l'une dans l'autre et immobilisez-les au moyen d'une des goupilles (4) fournies, (v. illustrations a et b).
2. Insérez la tige (2) dans la manivelle électrique (1) et assurez également la liaison avec une goupille (4) fournie, (v. illustrations c et d).
3. Introduisez ensuite le crochet de la tige de manivelle dans l'œillet de l'engrenage de votre store (v. illustration e).

10. Réglage du sens de rotation

1. En appuyant par la droite ou par la gauche sur l'inverseur (12), vous pouvez modifier le sens de rotation à tout moment.

   IMPORTANT
   Lorsque la gâchette (13) est enfoncée, il est impossible d'actionner l'inverseur (12).
2. Pour bloquer la manivelle électrique (1), vous devez placer l'inverseur en position médiane.

11. Utilisation

1. Tenez fermement la manivelle électrique (1) par ses deux poignées (14).
2. Assurez-vous que l'inverseur (12) se trouve dans la position voulue.
3. Mettez la manivelle électrique (1) en marche en appuyant légèrement sur la gâchette (13) et en la maintenant appuyée.

   IMPORTANT
   - **Appuyez d'abord légèrement sur la gachette (13) de manière à vous rendre compte des forces engendrés.**
   - **Soyez particulièrement prudent lorsque le store arrive en fin de course. Si sa vitesse est trop élevée, une secousse importante peut se produire.**
4. Faites bien attention à la vitesse de rotation. Celle-ci peut être régulée en continu en fonction de la pression sur la gâchette (13) :

faible pression	=	vitesse réduite.
forte pression	=	vitesse rapide.

   REMARQUE
   - Il est possible de séparer la tige (2/3) et la manivelle (1) à tout moment en enlevant la goupille (4).
   - Nous recommandons d'enlever la manivelle électrique (1) après chaque utilisation du store de manière à éviter tout fonctionnement involontaire (p. ex. par des enfants en train de jouer).

12. Caractéristiques techniques / Pièces de rechange

Tension de fonctionnement :	14,4 V CC
Vitesse de rotation à vide :	0 à 160 tr/min
Couple maximal :	15 Nm
Dimensions :	voir couverture
Poids de la manivelle électrique (1) :	1,8 kg
Température ambiante autorisée :	-10 °C à +40 °C
Remisage :	doit être rangée dans un local sec uniquement.
Niveau de sonore:	≤ 70 dB (A)

Capacité de la batterie :	1 300 mAh
Type de batterie (7) :	NiMH
Chargeur (5) :	230 V / 50 Hz

13. Traitement écologique des déchets

Ne jetez jamais la manivelle électrique avec les ordures ménagères, au feu ou dans l'eau.

Dès qu'ils ne sont plus utilisables, la manivelle électrique, le chargeur et l'emballage doivent être remis à un centre de recyclage écologique.

Particularité pour la batterie NiMH (Nickel Métal-Hydride) :

Les piles et batteries hors d'usage doivent être collectées séparément en vue d'être recyclées ou détruites écologiquement.

14. CLAUSES DE GARANTIE

Chamberlain GmbH garantit au premier acheteur de ce produit que le produit en question est exempt de tout défaut de fabrication ou de matériel pendant une période de deux ans à partir de la date d'achat. Dès réception du produit, le premier acheteur est tenu de vérifier tout défaut apparent de celui-ci.

Conditions: Cette garantie constitue le seul recours disponible pour l'acheteur selon la loi, pour tout dommage en liaison avec ou résultant d'une pièce défectueuse et/ou du produit. La garantie est strictement limitée à la réparation ou au remplacement des pièces de ce produit qui s'avèreraient défectueuses. Cette garantie ne couvre pas les dommages qui ne sont pas causés par un appareil défectueux et qui résultent d'une utilisation abusive (y compris une utilisation qui n'est pas exactement conforme aux consignes d'installation, de fonctionnement et d'entretien préconisées par Chamberlain, un manque d'entretien et de réglage nécessaires, toute adaptation ou modification des appareils, tous frais associés au démontage ou à la réinstallation d'une pièce réparée ou changée et au remplacement des piles. Un produit sous garantie dont le défaut de fabrication et/ou de matériel est reconnu sera réparé ou remplacé (au choix de Chamberlain) sans frais pour le propriétaire en ce qui concerne la réparation ou le remplacement de la pièce défectueuse ou du produit. Les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces neuves ou réusinées, au choix de Chamberlain. Si durant la période de garantie le produit semble présenter un défaut, contactez votre revendeur. Cette garantie n'affecte pas les droits statutaires de l'acheteur sous la législation nationale applicable en vigueur. Cette garantie n'affecte pas non plus les droits de l'acheteur à l'égard du revendeur conformément aux termes du contrat de vente/achat. En l'absence de législation nationale ou CE applicable, cette garantie constituera le seul recours exclusif de l'acheteur et, dans le cadre de toute garantie expresse ou implicite concernant ce produit, ni Chamberlain ni ses associés ou distributeurs ne seront responsables de tous dommages accidentels ou relationnels. Aucune personne n'est mandatée ni autorisée par Chamberlain à assumer quelqu'autre responsabilité que ce soit en liaison avec la vente de ce produit.

Dérogation de durée de garantie pour la batterie : 6 mois.

15. Déclaration de conformité :

Sigle CE et conformité

La **manivelle de store électrique** satisfait aux exigences des directives nationales et européennes en vigueur.

Cet appareil a fourni la preuve de sa conformité CE. Les déclarations et documents concernés sont déposés chez le fabricant.

Déclaration de conformité

L'enrouleur de stores électrique, modèle n° HE15MK, ML15MK, PD15MK

satisfait aux exigences des sections applicables des normes et EN 60745-1:2010-01 — EN 60335-1:2007-02, EN 60335-2-103:2004

ainsi qu'aux dispositions et à l'ensemble des compléments aux prescriptions environnementales européennes — 2006/95/CE, 2004/108/CE.

Déclaration d'intégration

L'enrouleur de stores électrique, modèle n° HE15MK, ML15MK, PD15MK satisfait aux dispositions de la directive relative aux machines 2006/42/CE et à ses compléments, sous réserve qu'il soit installé et entretenu conformément aux instructions du fabricant, en combinaison avec une installation de stores également installée et entretenue conformément aux instructions du fabricant.

Le soussigné déclare par la présente que l'appareil susnommé ainsi que tous les accessoires cités dans la notice satisfont aux dispositions et normes indiquées ci-dessus.

CE

Chamberlain GmbH
D-66793 Saarwellingen
Oktober, 2010 Harry

Naumann, Dipl.Ing.(FH)
Manager, Regulatory Affairs

Chamberlain GmbH
Alfred-Nobel-Str. 4
66793 Saarwellingen

www.chamberlain.de

Service:

Hotline: (33) 01.70.72.39.54
Fax: (33) 01.70.72.39.53

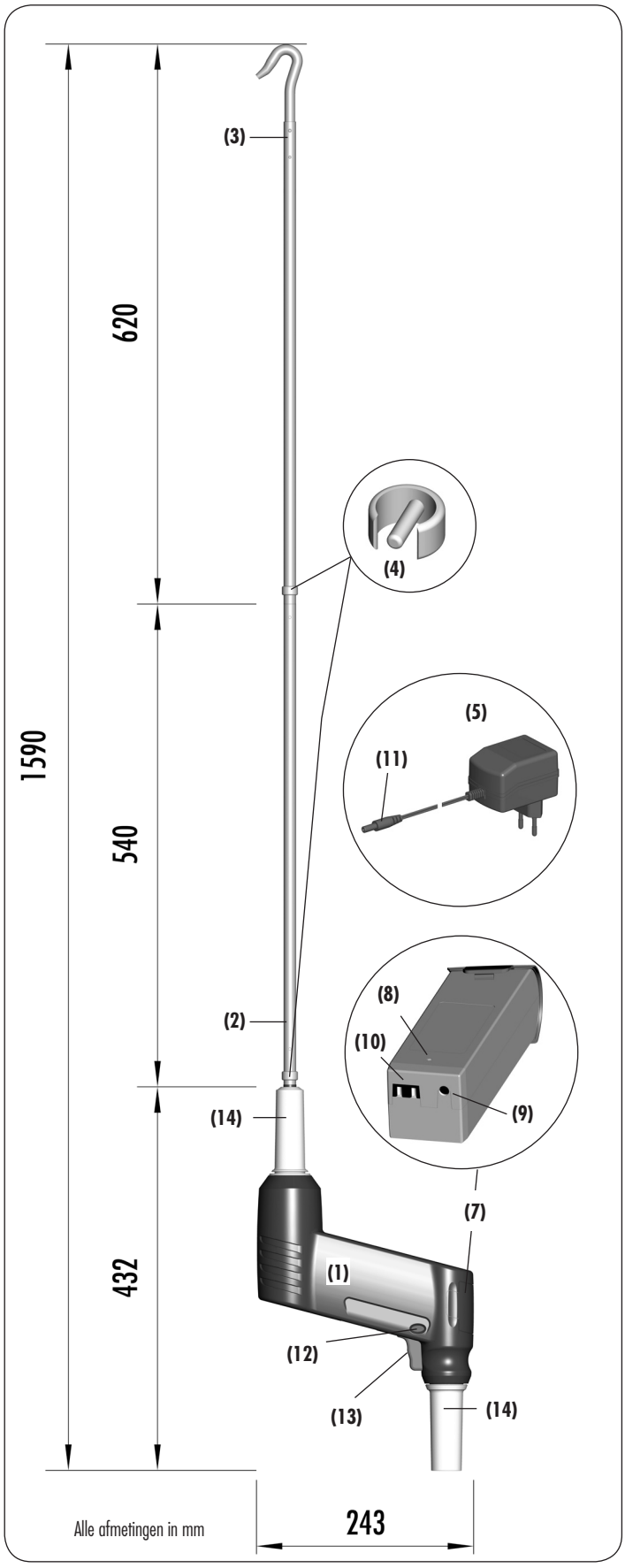
Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs d'impression. Sauf erreur ou omission. Les illustrations sont sans engagement de notre part.

Handleiding Draaistang met elektromotor voor markiezen

CHAMBERLAIN™

D EN ES F NL

Overzicht



1. Legenda

		Omvang van de levering
(1)	Draaistang met elektromotor voor markiezen	**1 x**
(2)	Draaistang	**1 x**
(3)	Draaistang incl. haak	**1 x**
(4)	Verbindingsclip	**3 x (hiervan 1 x reserveonderdeel)**
(5)	Oplader	**1 x**
(6)	Handleiding (zonder afbeelding)	**1 x**
(7)	Accu (uithaalbaar)	**1 x**
(8)	Controlelampje	
(9)	Laadbus	
(10)	Steekcontacten	
(11)	Laadstekker	
(12)	Draairichtingomschakelaar	
(13)	Aan-/uitschakelaar	
(14)	Handgreep	

2. Inleiding

Dank u voor de aankoop van de draaistang met elektromotor voor markiezen. Deze handleiding beschrijft de montage en bediening van uw nieuwe draaistang met elektromotor voor markiezen.

Lees deze handleiding nauwkeurig voor het gebruik van de draaistang met elektromotor voor markiezen, zodat u de draaistang veilig en optimaal kunt gebruiken.

Bewaar deze handleiding zorgvuldig en geef deze door wanneer het apparaat van eigenaar verandert.

3. Verklaring van de tekens

Levensgevaar door elektrische schok

Dit teken wijst u op gevaren bij werkzaamheden aan elektrische aansluitingen, onderdelen etc. Hier zijn veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gezondheid en het leven van de betrokken persoon vereist.

Hier gaat het om uw veiligheid.

A.u.b. alle op deze manier gekenmerkte aanwijzingen in acht nemen en opvolgen.

STOP

Waarschuwing: verkeerd gebruik kan tot lichamelijke letsels of materiële schade leiden.

OPMERKING/BELANGRIJK/LET OP

Op deze wijze maken wij u attent op andere belangrijke aanwijzingen voor het correct functioneren van de draaistang.

4. Algemene veiligheidsinstructies

Het gebruik van defecte apparaten kan leiden tot gevaar voor personen en materiaal (elektrische schok, brand en/of verwondingen).

- Controleer de draaistang met elektromotor voor markiezen (1) en de oplader (5) voor gebruik op beschadigingen.
- Gebruik nooit defecte of beschadigde apparaten. Neem in dit geval contact op met onze klantendienst.
- Reparaties aan de draaistang met elektromotor voor markiezen (1) mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de bevoegde klantendienst.

Bij oneigenlijk gebruik bestaat verhoogd gevaar voor verwondingen.

- Instrueer alle betreffende personen over het veilig gebruik van de draaistang met elektromotor voor markiezen.
- Gebruik de draaistang met elektromotor voor markiezen met de nodige voorzichtigheid.
- Houd tijdens het gebruik alle personen en kinderen op afstand.
- Verhinder dat mindervalide personen en kinderen spelen met de draaistang met elektromotor voor markiezen.
- Bewaar de draaistang met elektromotor voor markiezen uit de buurt van kinderen.

5. Correct gebruik

Gebruik de draaistang met elektromotor voor markiezen (1) uitsluitend voor ...

- ... voor het openen en sluiten van standaard terrasmarkiezen met draaistang.

BELANGRIJK
Gebruik alleen originele onderdelen en toebehoren van de fabrikant.

Gebruiksvoorwaarden

- De markies moet vlot op- en afrollen, en mag niet klemmen.

Regelmatig onderhoud van markiezen verhoogt de bedrijfsveiligheid.

- Controleer de markiezen regelmatig op gebrekkige balans of beschadigde leidingen en veren.
- Laat beschadigde markiezen door een gespecialiseerd bedrijf repareren.

Belangrijke aanwijzingen voor een veilig gebruik.

- Schakel de draaistang met elektromotor voor markiezen (1) meteen uit als de markies blokkeert om een krachtige terugstoot te vermijden.

6. Oneigenlijk gebruik

- Het gebruik voor andere doeleinden dan de eerder genoemde is niet toegelaten.
- De draaistang met elektromotor voor markiezen is niet geschikt voor bedrijfsdoeleinden.

7. Functiebeschrijving

Met behulp van de draaistang met elektromotor voor markiezen (1) kunt u in de reguliere handel verkrijgbare handmatige markiezen op een gemakkelijke manier openen en sluiten. Hiervoor wordt de draaistang met elektromotor voor markiezen (1) met de bijgevoegde draaistangen (2/3) verbonden en aan de aandrijving van de markies ingehangen.

Indien gewenst kunt u het toerental van de draaistang met elektromotor voor markiezen (1) traploos regelen en de draairichting met behulp van een draairichtingomschakelaar (12) veranderen.

Als de accu te zwak wordt, kan de draaistang met elektromotor voor markiezen (1) ook als handzwengel worden gebruikt.

Met behulp van de bijgevoegde oplader (5) kunt u de accu (7) altijd weer opladen. Om de accu (7) op te laden wordt deze uit de behuizing van de draaistang met elektromotor voor markiezen genomen.

8. Opladen van de accu (7)

Vooraleer de draaistang met elektromotor voor markiezen (1) voor de eerste keer in gebruik te stellen of wanneer het vermogen duidelijk vermindert, moet de accu (7) volledig worden opgeladen.

Na 5 oplaadcycli is het maximale vermogen bereikt:

een nieuwe of lange tijd niet meer gebruikte accu (7) bereikt pas na ongeveer vijf oplaad- en ontlaadcycli zijn maximaal vermogen.

OPMERKING
Tijdens het opladen kan de accu (7) wat warmer worden. Dat is volledig normaal.

Bij gebruik van verkeerde opladers of accu's bestaat gevaar voor kortsluiting of brand.

- Laad de accu (7) alleen op met de in de omvang van de levering inbegrepen adapter (5).
- Gebruik alleen de door de fabrikant voorziene accu (7).
- De oplader (5) mag uitsluitend in gesloten ruimten worden gebruikt.

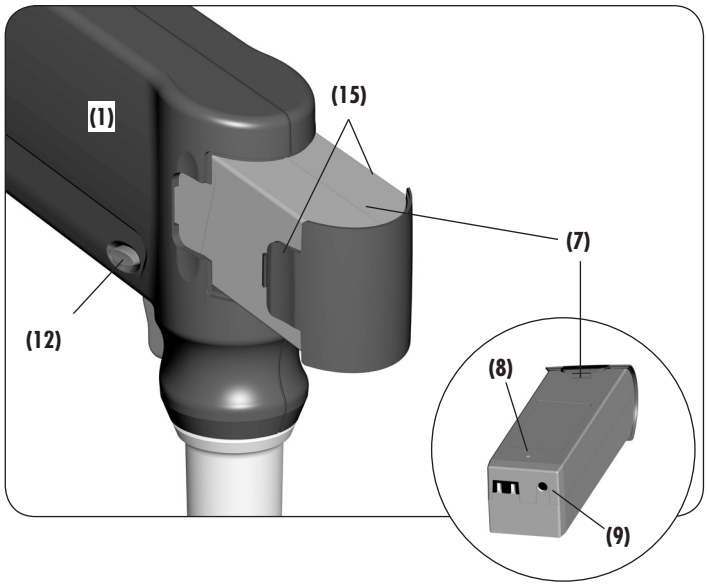
Bijkomende veiligheidsaanwijzingen voor accu's en opladers. Bij niet naleving bestaat levensgevaar door elektrische schok.

- Laad de accu (7) niet op bij omgevingstemperaturen onder 4 °C of boven 40 °C. Het oplaadproces wordt automatisch gestopt zodra de omgevingstemperatuur te hoog wordt. Zodra de omgevingstemperatuur weer gedaald is, wordt het oplaadproces voortgezet.
- Open de oplader (5) of de accu (7) nooit.
- Stel de accu (7) nooit rechtstreeks bloot aan vocht.
- De maximum opslagtemperatuur voor de accu mag 40 °C niet overschrijden. Bewaar de draaistang met elektromotor voor markiezen (1) en de accu (7) op een passende plaats.
- Houd de niet gebruikte accu (7) uit de buurt van paperclips, munten, sleutels of andere metalen voorwerpen die een overbrugging van de steekcontacten (10) kunnen veroorzaken. Een kortsluiting tussen de steekcontacten (10) van de accu (7) kan leiden tot verbrandingen of brand.
- Verwijder defecte en beschadigde accu's op een milieuvriendelijke manier.

BELANGRIJK **Voor een langere bewaarperiode zonder gebruik (bijvoorbeeld in de winter) moet u als volgt te werk gaan om de maximale levensduur van de accu te behouden:**

- Laad de accu (7) na het laatste gebruik een keer volledig op.
- Om de maximale levensduur van de accu (7) te behouden mag de accu (7) na het opladen niet continu met de oplader verbonden blijven.
- Trek de stekker van de oplader uit het stopcontact en trek vervolgens de laadstekker uit de laadbus (9) zodra het controlelampje groen brandt.
- Herhaal na drie maanden dit oplaadproces.
- Bewaar de draaistang met elektromotor voor markiezen en de accu altijd op een droge plaats.

8. Opladen van de accu (7)



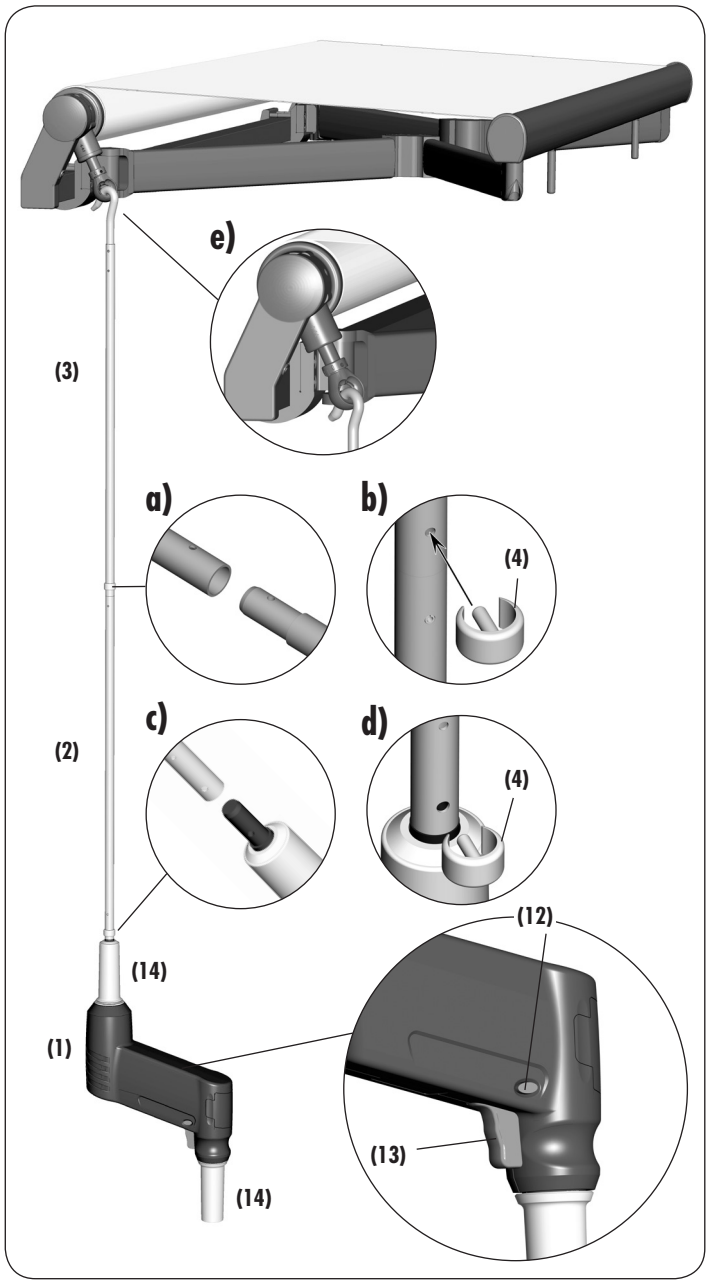
Oplaadproces:

1. Steek de laadstekker (11) van de oplader (5) volledig in de laadbus (9) van de accu (7).
2. Steek de netstekker van de oplader (5) in het stopcontact. Het controlelampje (8) van de accu (7) begint rood te branden.
3. Na ongeveer 4,5 uur is de accu (7) volledig opgeladen. Het controlelampje (8) brandt groen.

   OPMERKING
   Om de maximale levensduur van de accu (7) te behouden mag de accu (7) na het opladen niet continu met de oplader verbonden blijven.
4. Trek de stekker van de oplader uit het stopcontact en trek vervolgens de laadstekker uit de laadbus (9) zodra het controlelampje groen brandt.
5. Zet de draairichtingomschakelaar (12) in de middenstand om een automatisch inschakelen te vermijden.
6. Schuif ten slotte de accu (7) weer in de behuizing van de draaistang met elektromotor voor markiezen (1) tot deze voelbaar inklikt en niet meer uit de behuizing uitsteekt.

   OPMERKING
   Als u een lege accu (7) weer wilt opladen, kunt u deze uit de behuizing van de draaistang met elektromotor voor markiezen halen door de twee spanveren (15) samen te duwen.

9. Montage



1. Steek de twee draaistangen (2/3) samen en beveilig de verbinding met de meegeleverde verbindingsclip (4) (zie afbeelding "a" + "b").
2. Steek de onderste draaistang (2) op de draaistang met elektromotor voor markiezen (1) en beveilig ook deze met de meegeleverde verbindingsclip (4) (zie afbeelding "c"en "d").
3. Hang ten slotte de haak van de draaistang in de ring van de aandrijving van uw markies (zie afbeelding "e").

10. Draairichting instellen

1. Door aan de linker- of rechterkant van de behuizing op de draairichtingomschakelaar (12) te drukken kunt u de draairichting op elk moment veranderen.

   BELANGRIJK
   De draairichtingomschakelaar (12) kan niet worden geactiveerd als de aan-/uitschakelaar (13) ingedrukt is.
2. Om de draaistang met elektromotor voor markiezen (1) te blokkeren moet u de draairichtingomschakelaar (12) in de middenstand schuiven.

11. Bediening

1. Houd de draaistang met elektromotor voor markiezen (1) aan beide handgrepen (14) goed vast.
2. Let erop dat de draairichtingomschakelaar (12) in de gewenste positie staat.
3. Door zachtjes op de aan-/uitschakelaar (13) te drukken en deze ingedrukt te houden stelt u de draaistang met elektromotor voor markiezen (1) in gebruik.

   BELANGRIJK
   - **Druk de eerste keer voorzichtig op de aan-/uitschakelaar (13), zodat u voelt hoeveel kracht de elektromotor heeft.**
   - **Ga bij de eindposities van de markies voorzichtig te werk. Bij te snel op- of uitrollen ontstaan sterke rukken.**
4. Houd het toerental in de gaten. U kunt het toerental traploos regelen – afhankelijk van hoe sterk u op de aan-/uitschakelaar (13) drukt:

   zachtjes indrukken = langzaam toerental
   sterk indrukken = hoog toerental

   OPMERKING
   - De draaistangen (2/3) kunnen te allen tijde van de draaistang met elektromotor voor markiezen (1) worden gescheiden door de verbindingsclips (4) te lossen.
   - Wij raden aan om de draaistang met elektromotor voor markiezen (1) na elk gebruik van de markies weg te nemen om onvrijwillig gebruik (bijvoorbeeld door spelende kinderen) te vermijden.

12. Technische gegevens / Reserveonderdelen

Bedrijfsspanning:	14,4 V DC
Stationair toerental:	0 - 160 t/min
Maximum draaimoment:	15 Nm
Afmetingen:	zie titelblad
Gewicht van de draaistang met elektromotor voor markiezen (1):	1,8 kg
Toegestane omgevingstemperatuur:	-10 °C tot 40 °C
Opslag:	alleen in droge ruimten bewaren
Geluidsdruk:	≤ 70 dB (A)

Accucapaciteit:	1300 mAh
Accutype (7):	NiMH
Oplader (5):	230 V / 50 Hz

13. Milieuvriendelijke verwijdering

Gooi de draaistang voor markiezen, de accu en de oplader niet bij het huisvuil, in vuur of water.

De draaistang voor markiezen, de oplader en de verpakking moeten op een milieuvriendelijke manier worden verwijderd en gerecycleerd zodra ze niet meer kunnen worden gebruikt.

Voor de nikkel-metaalhydride-accu (NiMH) geldt:

Accu's en batterijen moeten worden ingezameld, gerecycleerd of op een milieuvriendelijke manier verwijderd.

14. GARANTIEVOORWAARDEN

Ten aanzien van de oorspronkelijke koper garandeert Chamberlain GmbH dit produkt gedurende een periode van 24 maanden (2 jaar) vanaf de datum van aankoop tegen materiaal- en/of fabricagefouten. De oorspronkelijke koper is verplicht het produkt op het moment van in ontvangstname op zichtbare defecten te onderzoeken.

Voorwaarden: Deze garantie is voor de koper het enig mogelijke verhaal voor een actie in rechte wegens eventuele schade met betrekking tot of voortvloeiende uit een defect onderdeel en/of produkt. De garantie is strikt beperkt tot reparatie of vervanging van de als defect erkende onderdelen van dit produkt. Deze garantie is niet van toepassing: op schade die niet veroorzaakt is door een defect maar door onredelijk gebruik (hieronder vallen: gebruik dat niet volledig overeenstemt met Chamberlain's installatie-, bedienings- en onderhoudsinstructies; het niet uitvoeren van de nodige onderhoudswerkzaamheden en bijstellingen, evenals aan de produkten aangebrachte aanpassingen of veranderingen); op arbeidsloon voor het demonteren of opnieuw installeren van een gerepareerd of vervangen apparaat of andere batterijen. Een produkt waarvan tijdens de garantieperiode wordt vastgesteld dat het materiaal- en/of fabricagefouten vertoont, wordt (naar keuze van Chamberlain) gerepareerd of vervangen, zonder kosten voor de eigenaar voor reparatie en/of vervanging van onderdelen en/of het apparaat. Defecte onderdelen worden (naar keuze van Chamberlain) gerepareerd of vervangen door nieuwe of in de fabriek vernieuwde onderdelen. Als het produkt tijdens de garantieperiode defect lijkt te zijn, neem dan contact op met de zaak waar u het apparaat oorspronkelijk gekocht heeft. Deze garantie is niet van invloed op de wettelijke rechten van de koper onder de van toepassing zijnde, geldende nationale wetgeving, evenmin als op de uit het contract van koop en verkoop voortvloeiende rechten van de koper ten opzichte van de wederverkoper. Bij ontbreken van toepasselijke nationale of Europese wetgeving, vormen deze garantievoorwaarden het enige en uitsluitende rechtsmiddel; noch Chamberlain, noch haar filialen of distributeurs zijn aansprakelijk voor enige secundaire of indirect volgende schade betreffende uitdrukkelijke of geïmpliceerde garanties met betrekking tot dit produkt. Geen enkele vertegenwoordiger of andere persoon is gemachtigd om de aansprakelijkheid van Chamberlain in verband met de verkoop van dit produkt te wijzigen of uit te breiden.

Afwijkende garantieperiode voor accu's: 6 maanden.

15. Conformiteitsverklaring

CE-keurmerk en conformiteit

De **draaistang met elektromotor voor markiezen** voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.

De conformiteit werd aangetoond. De bijbehorende verklaringen en documenten liggen ter inzage bij de fabrikant.

Conformiteitsverklaring

De elektrische zonweringzwengel model nr. HE15MK, ML15MK, PD15MK

voldoet aan de vereisten van de geldende delen van de normen EN60335-1:2007-02, EN60335-2-103:2004, EN60745-1:2010-01

Alsook de bepalingen en alle aanvullingen van de Europese voorschriften 2006/95/EG, 2004/108/EG.

Integratieverklaring

De elektrische zonweringzwengel model nr. HE15MK voldoet, indien geïnstalleerd en onderhouden zoals beschreven in de handleiding van de fabrikant, in combinatie met een zonwering, die eveneens volgens alle aanwijzingen van de fabrikant worden geïnstalleerd en onderhouden, aan de bepalingen van de machinerichtlijn 2006/42/EG en de aanvullingen daarop.

Ik, ondergetekende, verklaar hierbij dat het hierboven genoemde apparaat en alle in de handleiding genoemde accessoires voldoen aan de hierboven genoemde bepalingen.

CE

Chamberlain GmbH
D-66793 Saarwellingen
Oktober, 2010 Harry

Naumann, Dipl.Ing.(FH)
Manager, Regulatory Affairs

W1-704033

Chamberlain GmbH
Alfred-Nobel-Str. 4
66793 Saarwellingen

www.chamberlain.de

Service:

Hotline: (31) 020.684.79.78
Fax: (49) 06838-907-199

Technische wijzigingen, drukfouten en vergissingen voorbehouden. Afbeeldingen niet bindend.